

Zeitung

für Wiltz an d'Regioun



«Biergeramt» | page 10

Gestion durable des déchets | page 16

L'année scolaire 2019/2020 | page 24



Wiltz
Capitale des Ardennes

Nr. 3 | September 2019

www.wiltz.lu

VISIT
LUXEMBOURG

ÉISLEK
Mir sinn uewen



NATURPARK
ÖWERSAUER



NIGHT *Light & More* FESTIVAL

09/2019 - 05/2020

www.nightlightandmore.lu



Institutional partners



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

Direction générale du tourisme



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire

Département de l'aménagement
du territoire

Diamond Exclusive Event Sponsor



Diamond * Sponsors



SEO

Société Electrique
de l'Our SA



ParFi Group
Experts-Comptables

RUCKEN
ÉLECTRICITÉ & ÉCLAIRAGE

KAUFMANN & BIESEN

© iardographic.lu



Impressum

Herausgeber | Editeur:

Commune de Wiltz

Verantwortlicher |

Responsable:

Fränk Arndt - bourgmestre

Titelseite | Couverture:

City-Management Wiltz

Layout & textes:

City-Management Wiltz

Druck | Impression:

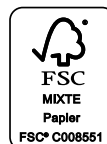
Lorgé Imprimeur, Kehlen

Politik Politique	5
Das betrifft auch Sie Ça vous concerne	10
Geschäftswelt Commerce	19
Die Gemeinde investier La commune investit	21
Jugend Jeunesse	24
Rückblick Rétrospective	36
Senioren 3 ^e Âge	42
Agenda	48

Find us on 

Commune de Wiltz

KlimaPakt 
European Energy Award



KRIMINELL SPUREN DUERCH ÄIFEL AN ÉISLEK

FREIDES, 25. OKTOBER UM 19:30 AUER
AM BISTRO KAUL
ZU WOLTZ (NIDDERWOLTZ)

UMELDE VIRUM
20. OKTOBER
per E-Mail:
bib.eschdorf@gmail.com
oder Telefon:
(+352) 661 591 211

E waarme Menu an äiskale Mord zerwéiert
a Wieder an Nouten vun 3 gestanene Mannsbiller an
enger Krimiqueen aus zwou Nopech-Regiounen.



RALF KRAMP

Krimiautor

Seit ich denken kann habe ich mir
Geschichten einfallen lassen.
Seltsam ist nur dass dabei immer
wieder etwas Kriminelles heraus-
kommt ...



CAROLA CLASEN

„Queen of Eifel-Crime“

... „Hast du dich gewehrt?“
„Nein.“
„Gut.“ ...



MARCO SCHANK

ënner anerem Krimiauteur

... den Éisleker mécht gären
d'Fauscht an der Täscht mä gare
la Box heen hëlt de Griffel an de
Grapp ...



JEANNOT SANAVIA

Komponist a Kontrabassist



Präiss: Entrée & Menu: 40 €
organiséiert vun de Bibliothéike
vun Eschduerf a vu Wooltz

Leitartikel Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Wenn am 16. September die Klingel in den drei Grundschulen in Wiltz läutet, beginnt für rund 750 Kinder wieder der gewohnte Schulalltag. Die Sommerferien wurden genutzt, um Reparatur- und Wartungsarbeiten in den Gebäuden durchzuführen. In der Reenert-Schule wurden zudem zusätzliche Klassensäle eingerichtet, um die stetig steigende Zahl an Schülern empfangen zu können.

Parallel wird weiter intensiv an den Planungen des Schulkomplexes gearbeitet, welcher im Stadtteil „Wunne mat der Wooltz“ entsteht. In Arbeitsgruppen mit den Kindern und dem Lehrpersonal wurden auch die späteren Nutzer mit einbezogen. Läuft alles nach Plan, dann beginnen die Bauarbeiten Mitte 2020.

Auch die Musikschule wird hier ein neues Zuhause mit angemessenen Räumlichkeiten finden. Mit über 250 Einschreibungen für das Schuljahr 2019/2020 erfreut sich die musikalische Ausbildung wachsender Beliebtheit.

Der Schöffenrat wünscht allen Schülern, Lehrern und Eltern eine erfolgreiche „Rentrée“!

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium,

Fränk ARNDT – Bürgermeister
Patrick COMES – Schöffe
Pierre KOPPES – Schöffe
Albert WAAIJENBERG – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le quotidien scolaire reprend ce 16 septembre pour environ 750 élèves dans nos trois écoles fondamentales à Wiltz. Pendant les vacances d'été, des travaux d'entretien et de réparation ont été effectués dans les bâtiments scolaires. A l'école Reenert, de nouvelles salles de classe ont été aménagées pour pouvoir accueillir le nombre croissant d'étudiants.

En même temps, les travaux de planification du nouveau complexe scolaire prévu au quartier «Wunne mat der Wooltz» ont continué: dans les groupes de travail avec les enfants et le personnel scolaire, les futurs utilisateurs des infrastructures ont été impliqués. Si tout se déroule comme prévu, les travaux de construction pourront débiter mi-2020. L'école de musique y trouvera aussi de nouveaux locaux appropriés: avec plus de 250 inscriptions pour l'année 2019/2020, la popularité de la formation musicale ne cesse de croître.

Le collège échevinal souhaite une rentrée plein de succès à tous les élèves, aux enseignants et aux parents!

Le collège des bourgmestre et échevins,

*Fränk ARNDT – bourgmestre
Patrick COMES – échevin
Pierre KOPPES – échevin
Albert WAAIJENBERG – échevin*

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 5. Juni 2019

Rapport du conseil communal du 5 juin 2019

Anwesend: Herr Arndt, Bürgermeister; die Herren Comes, Koppes und Waaijberg, Schöffen; die Herren Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strotz, die Damen Kaufmann, Petitnicolas-Weigel und Herr Herbin, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: H. Strecker.

Falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

SCHULWESEN

- Provisorische Schulorganisation 2019/2020 und ausserschulischer Betreuungsplan (plan d'encadrement périscolaire) für die 3 Grundschulen Reenert (349 Schüler), Villa Mirabella (119 Schüler) und Millermoaler (275 Schüler).

BUCHHALTUNG

- Entnahme von 2.150.000 € des Fonds „Pacte Logement“ für das Renovierungsprojekt des Rathauses.
- Restantenetat 2018

	Ord. Haushalt	Außerord. Haushalt
Einzutreiben:	532.577,65€	121.699,88€
Vorgeschlagene Entlastungen:	6.643,44€	29.994,00€
Total einzutreiben:	539.221,09€	151.693,88€

- Einnahmenerklärungen 2018: 25.356,36 €
- Grundsteuern 2020: Beibehaltung der Hebesätze

A: Landwirtschaftliches Eigentum	400 %
B1: Industrie- und Geschäftsbauten	650 %
B2: Gemischt genutzte Bauten	400 %
B5: unbebaute Grundstücke, die nicht zum Wohnungsbau bestimmt sind	
B6: Bauland zum Wohnungsbau	
B3: Bauten für andere Zwecke	200 %
B4: Einfamilienhäuser und Mietwohnbauten	

- Gewerbesteuer 2020: Beibehaltung des Hebesatzes bei 275 %.

Présents: M. Arndt, bourgmestre, Comes, Koppes et Waaijberg, échevins; Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strotz, Mmes Kaufmann, Petitnicolas-Weigel et M. Herbin, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Excusé: M. Strecker.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ENSEIGNEMENT

- Organisation scolaire provisoire 2019/2020 et plan d'encadrement périscolaire pour les 3 écoles fondamentales Reenert (349 élèves), Villa Mirabella (119 élèves) et Millermoaler (275 élèves).

COMPTABILITE

- Reprise de 2.150.000 € du Fonds du Pacte Logement pour le projet de rénovation de l'Hôtel de Ville.
- Etat des restants 2018

	Service ord.	Service extraord.
Restants à recouvrer:	532.577,65€	121.699,88€
Décharges proposées:	6.643,44€	29.994,00€
Total à recouvrer	539.221,09€	151.693,88€

- Titres de recette 2018: 25.356,36 €
- Impôts fonciers 2020: Maintien des taux

A: propriétés agricoles	400 %
B1: constructions industrielles et commerciales	650 %
B2: constructions à usage mixte	400 %
B5: immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	
B6: terrains à bâtir à des fins d'habitation	
B3: constructions à autres usages	200 %
B4: maisons unifamiliales, maisons de rapport	

- Impôt commercial 2020: maintien du taux à 275 %.

ARBEITEN

- **Wiltz, Grundschule „Reenert“:** Kostenvoranschlag über 499.000 € zur Einrichtung von zusätzlichen Klassensälen (11 Stimmen zu 1 Enthaltung – Herbin, DP)
- **Wiltz, Kaul:** Abrechnung Skate-Park und Multisportplatz
 - Genehmigter Kostenvoranschlag: 246.000,00 €
 - Tatsächliche Ausgaben: 244.807,06 €

VERTRÄGE

- **Wiltz, Gruberbeerig, ehemalige Jugendherberge:** Mietvertrag bis 2020 mit Coopérations S.C., jährliche Miete: 1 €;
- **Wiltz, Gruberbeerig 5,** möbliertes Zimmer: Kündigung zum 31.12.2018 des Mietvertrags mit Coopérations S.C.;
- **Wiltz, Grand-Rue 3,** Wohnung: Mietvertrag bis 2028 mit H. Formisano, monatliche Miete: 1.100€.
- **Wiltz, Schloss:**
 - **Büros/Klassensäle:** Kündigung des Mietvertrags mit CAMPUS WILTZ-LUX zum 31.05.2019. Die Gemeindeverwaltung übernimmt die Verwaltung der Studentenzimmer;
 - **Haus „Conzemius“:** Mietvertrag bis 2022 mit BBI-LUX, monatliche Miete: 1.000 €;
 - **Zimmer 201:** Mietvertrag bis 2022 mit H. Jérôme Gendarme, monatliche Miete: 400 €;
 - **Wohnung im 3. Stock:** Mietvertrag bis 2022 mit H. Jacques Gendarme, monatliche Miete: 850 €.
- **Wiltz, Centre Beau-Séjour:** Mietvertrag (Notfall) für 4 möblierte Doppelzimmer bis 07/2019 mit den Eheleuten Nsiku-Tiapele, monatliche Miete: 600 €/Zimmer.
- **Wiltz, rue du X Septembre 11,** Studio: Mietvertrag bis 2028 mit Frau Borges Mendes, monatliche Miete: 165 € (soziale Miete, jährlich angepasst).
- **Vertrag mit H. Rossler** für das Jahr 2019 zum Betrieb einer Sammelstelle für Grünabfälle in Knaphoscheid.

TRANSAKTIONEN

- **Erpeldange, an der Bréck:**
 - notarielle Urkunde über die kostenlose Schenkung eines Platzes von 0,14 Ar der Eheleute Destanovic-Kecap an die Gemeinde, zum Anlegen eines Bürgersteigs;
 - notarielle Urkunde über den Verkauf einer Wiese von 2,70 Ar der Eheleute Destanovic-Kecap an die Gemeinde zum Preis von 10.000 €;

TRAVAUX

- **Wiltz, école fondamentale „Reenert“:** devis de 499.000 € pour l'aménagement de salles de classes supplémentaires; (11 voix et 1 abstention (Herbin, DP)).
- **Wiltz, Kaul:** décompte Skate-Park et terrain multisport
 - Devis approuvé: 246.000,00 €
 - Dépense effective: 244.807,06 €

CONTRATS

- **Wiltz, Gruberbeerig, ancienne Auberge de Jeunesse:** Contrat de bail jusqu'en 2020 avec Coopérations S.C., loyer annuel: 1 €;
- **Wiltz, Gruberbeerig 5,** chambre meublée: résiliation avec effet au 31/12/2018 du contrat de bail avec Coopérations S.C.;
- **Wiltz, Grand-Rue 3,** appartement: Contrat de bail jusqu'en 2028 avec M. Formisano, loyer mensuel: 1.100€.
- **Wiltz, Château:**
 - **Bureaux/salles de classes:** résiliation du contrat de bail avec CAMPUS WILTZ-LUX avec effet au 31/05/2019. L'administration communale reprendra la gestion des chambres d'étudiants;
 - **Maison „Conzemius“:** Contrat de bail jusqu'en 2022 avec BBI-LUX, Loyer mensuel: 1.000 €;
 - **Chambre 201:** Contrat de bail jusqu'en 2022 avec M. Jérôme Gendarme, Loyer mensuel: 400 €;
 - **Appartement 3^e étage:** Contrat de bail jusqu'en 2022 avec M. Jacques Gendarme, Loyer mensuel: 850 €.
- **Wiltz, Centre Beau-Séjour:** Contrat de bail (urgence) pour 4 chambres doubles meublées jusqu'à 07/2019 avec les époux Nsiku-Tiapele, Loyer mensuel: 600 €/chambre.
- **Wiltz, rue du X Septembre 11,** Studio: Contrat de bail jusqu'en 2028 avec Mme Borges Mendes, Loyer mensuel: 165 € (loyer social adapté annuellement).
- **Contrat avec M. Rossler** pour l'année 2019 concernant l'exploitation d'un lieu de collecte pour déchets verts à Knaphoscheid.

TRANSACTIONS

- **Erpeldange, an der Bréck:**
 - acte notarié concernant la cession gratuite des époux Destanovic-Kecap à la commune d'une place voirie de 0,14 are pour l'aménagement de trottoirs;
 - acte notarié sur la vente d'un pré de 2,70 ares des époux Destanovic-Kecap à la commune au prix de 10.000 €;

- notarielle Urkunde über die kostenlose Schenkung eines Platzes von 0,2 Ar der Eheleute Destanovic-Trtovac an die Gemeinde, zum Anlegen eines Bürgersteigs.

REGLEMENTE

- Änderungen am Verkehrsreglement.

SOZIALAMT

- Bestätigung der Gehaltszettel und der Verträge für 2 Posten;
- Schaffung eines Vollzeitpostens für eine administrative Arbeitskraft beim neuen ARIS-Dienst, Laufbahn B1;
- Genehmigung einer Kreditlinie in Höhe von 50.000 € für 1 Jahr mit automatischer Verlängerung.

GEMEINDESYNDIKATE

- **SIDEC:** Genehmigung der Statutenänderung;
- **Wandpark Rulljen-Géisdref:** Ernennung von H. Pierre Koppes zum Vertreter der Gemeinde.

- acte notarié sur la cession gratuite par les époux Destanovic-Trtovac à la commune d'une parcelle «place voirie» de 0,2 ares pour l'aménagement de trottoirs.

REGLEMENTS

- Modifications apportées au règlement de circulation.

OFFICE SOCIAL

- Validation des fiches de traitement et contrats de travail pour 2 postes;
- Création d'un poste d'employé administratif à tâche complète pour le nouveau service ARIS, Carrière B1;
- Autorisation d'une ligne de crédit de 50.000 € pour 1 an avec tacite reconduction.

SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

- **SIDEC:** Approbation de la modification des statuts;
- **Wandpark Rulljen-Géisdref:** désignation de M. Pierre Koppes en tant que représentant de la commune.



Eierung um Virowend vum Nationalfeierdag 2019. Selwermedaille fir 15 Joer Benevolat an an engem Verain: Erny Strecker & Gisèle Strecker-Determ (Naturfrënn Eeschwëller / Erpeldang) & Ginette Clees (Cercle de Natation Wiltz)

Wiltz zu Besuch in Zavidovići

(Bosnien/Herzegovina)

Seit 11 Jahren besteht bereits die Städtepartnerschaft zwischen Wiltz und Zavidovići, einer Gemeinde im Zentrum von Bosnien/Herzegovina, aus der viele Einwohner von Wiltz ursprünglich herstammen.

Vom 27. bis 30. Juli weilte eine Delegation bestehend aus Bürgermeister Fränk Arndt, Gemeinderat Michael Schenk, Maisy Berscheid in Ihrer Funktion als Präsidentin der kommunalen Integrationskommission sowie Bob Wetzel, verantwortlich für das City-Management-Programm, in Zavidovići.

Begleitet wurden sie in vor Ort von den langjährigen Wiltzer Bürgern Ferid Hodzic und Aldin Cosic, welche zu dem Zeitpunkt ihren Urlaub in Bosnien verbrachten.

In einer Arbeitssitzung mit dem Bürgermeister der Stadt, Hasim Mujanovic, wurden mehrere Ideen besprochen, um die Beziehungen zwischen den Vereinen und den Verwaltungen der beiden Gemeinden in den kommenden Jahren weiter auszubauen. Nicht fehlen durfte zudem der traditionelle Austausch von Präsenten zwischen den beiden Bürgermeistern.



Wiltz en visite à Zavidovići

(Bosnie-et-Herzégovine)

- Depuis 11 ans déjà, les villes de Wiltz et de Zavidovići sont jumelées;
- Beaucoup d'immigrants résidant à Wiltz sont originaires de cette région au centre de la Bosnie-et-Herzégovine;
- Du 27 au 30 juillet, une délégation composée de Fränk Arndt (Bourgmestre), Michael Schenk (conseiller communal), Maisy Berscheid (présidente de la commission culturelle et de l'intégration) et Bob Wetzel (responsable du programme City-Management) étaient de visite à Zavidovići;
- Ils ont été accompagnés sur place par les habitants wiltzois Ferid Hodzic et Aldin Cosic;
- Dans une réunion de travail avec le bourgmestre Hasim Mujanovic, plusieurs idées de coopération entre les associations et les administrations ont été discutées;
- Echange de cadeaux traditionnels entre les deux bourgmestres.



WeLuBi: Auswahl an bosnischen Büchern erweitert

Das Angebot der „Weeltzer Ludo-Bibliothék“ an Büchern auf serbo-kroatisch wurde anlässlich des Besuchs in Zavidovići erweitert und umfasst mittlerweile zahlreiche Werke, welche kostenlos ausgeliehen werden können. www.welubi.lu

WeLuBi: extension de l'offre en littérature serbo-croate

La visite à Zavidovići a permis à la «Weeltzer Ludo-Bibliothék» d'élargir la gamme de livres en langue serbo-croate. Vous pouvez désormais choisir entre nombreux œuvres disponibles en prêt gratuit. www.welubi.lu

Gemeindeverwaltung Wiltz „Biergeramt“: im Dienst der Bürger

«Ech bräicht een Certificat de Résidence» ist einer der Sätze, den die Mitarbeiter des «Biergeramt» (Bürgeramt, „bureau de la population“) am häufigsten hören. Doch die Aufgaben der Abteilung sind vielfältig und gehen weit über das Ausstellen von Meldebescheinigungen und Geburtsurkunden hinaus.

Im vergangenen Jahr verließen 620 Menschen die Gemeinde Wiltz, 771 Personen ließen sich hier nieder und 379 Einwohner wechselten ihren Wohnort innerhalb der Gemeinde. Für die beiden letztgenannten Kategorien führte der Weg mindestens einmal ins Gebäude der früheren BCEE in der Grand-Rue, wo Teile der Gemeindeverwaltung während der Umbauarbeiten des Rathauses untergebracht sind.

Im „Biergeramt“ meldet man sich an seiner neuen Adresse an und kann einige damit verbundenen Formalitäten vor Ort erledigen: Ausweisdokumente beantragen, Mülltonnen bestellen, den Hund anmelden, Gutscheine

für außerschulische Kinderbetreuung (Chèque-service) beantragen usw. Um der arbeitenden Bevölkerung entgegen zu kommen, sind die Büros jeden Mittwoch bis 19:00 Uhr geöffnet.

Wer heiraten möchte oder eine Lebenspartnerschaft (PACS) eintragen will, dessen Weg führt ebenfalls zum „Biergeramt“. Die Mitarbeiter bereiten die Personenstandsurkunden vor und organisieren die zivile Hochzeitszeremonie. Auch bei Geburten und Sterbefällen auf dem Gemeindegebiet sowie bei Beerdigungen erledigen die Standesbeamten die administrativen Formalitäten.

Die Abteilung verwaltet zudem die Vermietung der kommunalen Festsäle, die Genehmigungen für verlängerte Schankzeiten („nuit blanche“) und Schanklizenzen. Wenn Wahlen vor der Tür stehen, führt das Amt die Wählerlisten und versendet die Einberufungsschreiben an die Wählerschaft.



Seinen luxemburgischen Personalausweis und Reisepass kann man ebenfalls im „Biergeramt“ beantragen. Das Mitbringen eines Passfotos entfällt: ein biometrisches Bild wird vor Ort mithilfe eines speziellen Geräts aufgenommen. Der Personalausweis muss übrigens nach jedem Wohnsitzwechsel erneuert werden. Ausländische Mitbürger können Anträge für Aufenthaltskarten („Carte de séjour“) ebenfalls vor Ort stellen.

Um unnötigen Zeitverlust beim Gang zum „Biergeramt“ zu vermeiden, ist es wichtig, ein Ausweisdokument bei sich zu führen: dies hilft den Mitarbeitern mit der Erledigung der Formalitäten. Auf unserer Website www.wiltz.lu sowie auf www.guichet.lu finden Sie zudem alle nötigen Informationen zu allen Behördengängen.

Gemeinde Wiltz

8 - 10, Grand-Rue | L-9530 Wiltz

Tel.: (+352) 95 99 39 1

E-mail: biergeramt@wiltz.lu

Öffnungszeiten:

von Montag bis Freitag von 8:30 bis 11:30 Uhr

und von 13:30 bis 16:30 Uhr.

Mittwochs bis 19:00 Uhr!



En bref: 8 infos sur le Bureau de la population

1. Le «Biergeramt» ou bureau de la population, situé à la Grand-Rue à Wiltz, s'occupe principalement des déclarations de changement de résidence et établit différents certificats.
2. En 2018, 771 personnes ont posé leurs valises dans notre commune, 620 personnes l'ont quitté et 379 habitants ont changé de domicile à l'intérieur de la commune.
3. Au bureau de la population, une multitude de démarches administratives peuvent être effectuées: demandes de pièces d'identité ou de séjour, commander des poubelles, déclarer son chien, demander les chèques-service accueil, demandes de location des salles communales, demandes de nuits blanches et de concessions de débit, ...
4. Afin d'améliorer le service au citoyen, une ouverture prolongée des bureaux jusqu'à 19h00 est assurée tous les mercredis.
5. Le «Biergeramt» s'occupe aussi des actes d'état civil: mariages, partenariats, actes de naissance et de décès.
6. Lors d'élections, le bureau de la population tient à jour les listes électorales et envoie les convocations aux électeurs.
7. Besoin d'un nouveau passeport ou d'une carte d'identité luxembourgeoise? Pas besoin d'amener une photo d'identité: une photo biométrique est prise sur place à l'aide d'un appareil spécifique.
8. Pour éviter un temps d'attente inutile, pensez à vous munir d'une pièce d'identité lors de votre passage au bureau.

Service Krank Kanner Doheem

Gardes d'enfants malades à domicile



- Encadrement individuel adapté aux besoins de l'enfant
- Surveillance et prise en charge à domicile en toute sécurité

LES GARDES

Les gardes ont lieu entre 7:00 et 19:00 heures, la durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite. Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde.

LES COLLABORATRICES

Toutes les collaboratrices du «Service Krank Kanner Doheem» ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

L'OBJECTIF

Le but primordial du SKKD est d'offrir une garde individuelle pour enfants malades à domicile:

- garde individuelle à domicile pour enfants malades
- ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle
- et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial
- les demandes de familles monoparentales sont considérées comme priorité



LES TARIFS

- les tarifs sont publiés sur le site internet de Femmes en Détresse
- le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde
- pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable

FRAIS DE DEPLACEMENT

- ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg
- 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes

Service Krank Kanner Doheem

95, rue de Bonnevoie, L-1260 Luxembourg
Tél.: 48 07 79 – E-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au jeudi de 7h00 à 12h00 & 14h00 à 18h00.
Vendredi de 7h00 à 12h00, après répondeur.
Répondeur de 18h00 jusqu'au lendemain 7h00.

Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes, il existe la possibilité d'une inscription en ligne sur le raccourci:

www.skkd.lu/inscription.

Le Service Krank Kanner Doheem est un service de FEMMES EN DÉTRESSE

L'a.s.b.l. FEMMES EN DÉTRESSE est reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 17 septembre 2004. Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles.

Femmes en détresse

B. P. 1024, L-1010 Luxembourg
Tél.: 40 73 35 - E-mail: organisation@fed.lu
www.fed.lu

COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Épargne de l'État)
IBAN LU87 0019 1106 6556 2000
BIC BCEE LU

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3 bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung mitgeführt werden.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Strassenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen. Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



Nachhaltige Abfallwirtschaft



In den Mitgliedsgemeinden des Abfallsyndikats SIDEC werden jährlich rund 40 000 Tonnen an Haushaltsabfällen eingesammelt. Pro Kopf entspricht das ungefähr 320 kg an Müll, welcher nicht recycelt werden kann und entsorgt werden muss.

Höchste Zeit also, unsere Gewohnheiten zu überdenken, damit wir nicht bald unter den Abfallbergen ersticken. Hier sind 5 einfache Schritte, wie man seinen Müll im Alltag reduzieren kann.

Weniger Müll mit den 5 R's

Auf dem Weg zu „Zero Waste“ kann man die folgenden Regeln der Reihe nach befolgen:

refuse, reduce, reuse, recycle, rot

1. Refuse: Abfall vermeidet man am effizientesten, wenn man möglichst wenig Produkte nach Hause bringt, die früher oder später im Müll landen. Werbesendungen kann beispielsweise man mit einem kleinen „Keine Werbung“-Aufkleber am Briefkasten vermeiden. Statt der in Plastik eingeschweissten Gurke nimmt man lieber das unverpackte Gemüse.

2. Reduce: im Kleiderschrank türmen sich die Hemden, die man seit Jahren nicht mehr angezogen hat? Ab damit zum Second-Hand-Laden oder zum Tauschmarkt. Beim Aufräumen und entrümpeln finden wir zuhause noch so einiges, mit dem wir jemand anderem eine Freude bereiten könnten.

Auch im Haushalt kann man einiges an Geld, Nerven und Ressourcen

sparen: man braucht meist keine fünf verschiedenen Putzmittel, um das Haus oder die Wohnung wieder auf Vordermann zu bringen.

3. Reuse: Einwegartikel durch wiederverwendbare Produkte zu ersetzen spart nicht nur Müll, sondern auch Geld. Die Plastiktüte durch einen Stoffbeutel zu ersetzen ist das bekannteste Beispiel, der Wassersprudler bringt das Leitungswasser zum Sprudeln und erspart uns das Kistenschleppen und der Coffee-to-Go schmeckt in der eigenen Porzellantasche auch besser als aus dem Pappbecher.

Oft kann man kaputte Dinge mit wenig Aufwand selbst reparieren oder für andere Zwecke nutzen. Beschädigte Kleidungsstücke lassen sich z.B. als Putzlappen wiederverwenden.

4. Recycle: Alles, was nach refuse, reduce und reuse noch an Müll anfällt, sollte man möglichst den Recycling-Kreisläufen zuführen, wie z.B. Papier. Beim Kauf von Lebensmittel sollte man schon darauf achten, wiederverwertbare Verpackungen aus Glas, Papier oder Metall zu wählen.

5. Rot: beim Kompostieren wird aus Küchenabfällen hochwertiger Dünger, den man beispielsweise den Pflanzen im Garten oder auf der Fensterbank zuführen kann. Wer einen Garten hat, kann einen Komposthaufen anlegen, eine Wurmbox mit Kompostwürmern lässt sich sogar in der Küche aufstellen. Im Zuge der Neuorganisation der Abfallsammlung bietet die SIDEC in Kürze auch eine kostenlose Biotonne für organische Abfälle an, die ein- bis zweiwöchentlich geleert wird.

„Informations- versammlung zur Neuorganisation der öffentlichen Abfallsammlung“

Im Rahmen der Kampagne „Weniger wegwerfen, mehr recyceln“ wird in Kooperation und unter der Verantwortung des SIDEC demnächst die **öffentliche Abfallsammlung neu gestaltet**.

Dabei wird ihre graue Restmülltonne kostenlos gegen eine neue Mülltonne mit Chip ausgetauscht, um so den Mülltonnenbesitzer und die Anzahl der durchgeführten Entleerungen zu erfassen. Gleichzeitig erhalten Sie auf Wunsch kostenlose 60L-Mülltonne für Bioabfälle und/oder eine 120L-Mülltonne für Hohlglas.

Ein Informationsschreiben wird ihnen demnächst persönlich zugeschickt, um sie im Detail über die neuen Maßnahmen zu informieren und um die von ihnen gewünschten Mülltonnen nach Bedarf zu bestellen.

Am 9. Oktober 2019 um 19:00 Uhr

findet eine Informations-
versammlung in
luxemburgischer Sprache mit
Simultanübersetzung* ins
Französische in der Grund-
schule Reenert
(11, avenue Nic. Kreins,
L-9536 Wiltz) statt.

Gestion durable des déchets



40 000 tonnes de déchets ménagers sont collectées chaque année dans les communes membres du syndicat intercommunal pour la gestion des déchets SIDEC, ce qui correspond à une quantité d'environ 320 kilos d'ordures par tête qui ne seront pas recyclées et donc éliminées.

Il est donc grand temps de repenser et de modifier nos habitudes pour ne pas s'étouffer sous les montages de détritrus. Voici 5 règles d'or simples pour réduire vos déchets au quotidien !

Zéro déchet avec les 5 « R »

refuse, reduce, reuse, recycle, rot

1. Refuse (refuser): la meilleure manière pour réduire les déchets est d'éviter de ramener des produits à la maison qui finissent en poubelle. Par exemple, un simple autocollant «pas de publicité» vous évite une quantité non négligeable de courrier publicitaire. Préférez la courgette en vrac à celle emballée en plastique.

2. Reduce (réduire): est-ce que les chemises s'accumulent dans votre armoire ? Ramenez vos vêtements que vous ne mettez plus à la boutique seconde-main ou à la bourse d'échange. Lors du grand nettoyage, on trouve un tas de choses qui peuvent encore servir à quelqu'un d'autre.

Pour faire le ménage, inutile de travailler avec cinq produits de nettoyage différents: un nettoyant tout usage vous aidera à économiser des ressources.

3. Reuse (réutiliser): En remplaçant des articles jetables par des produits réutilisables, vous produisez moins de déchets et épargnez de l'argent, par exemple avec un sac en tissu au lieu des sachets en plastique. Une machine à soda transforme l'eau du robinet en eau gazeuse et vous n'aurez plus jamais à porter des caisses d'eau. Et est-ce que le goût d'un « coffee-to-go » dans votre propre tasse n'est pas mille fois meilleur que dans un gobelet en carton ?

Tentez aussi de (faire) réparer au lieu de racheter ou de réutiliser les objets cassés. Un t-shirt troué fera par exemple une excellente lingette essuie-tout lavable.

4. Recycle (recycler): Pour tous les déchets qui restent après avoir survécu le refuse, reduce et reuse, vérifiez s'il y a un moyen de recycler les matériaux – comme le papier ou le verre. Lors de vos courses, choisissez les articles aux emballages recyclables en papier, verre ou métal.

5. Rot (composter): lors du compostage, les déchets organiques se transforment en engrais précieux. Celui-ci peut être utilisé au jardin et dans les bacs à fleurs. Celui qui ne dispose pas d'un endroit pour un tas de compost peut utiliser un lombricomposteur: une boîte dans laquelle des vers de terre décomposent les déchets organiques et qui peut même être installée dans la cuisine. Dans le cadre de la réorganisation de la collecte publique des déchets, le SIDEC va introduire une poubelle gratuite pour déchets biodégradables, vidée toutes les deux semaines.

„Réunion d'information sur la réorganisation de la collecte publique des déchets“

Dans le cadre de la campagne «Jeter moins, recycler plus», la collecte publique des déchets sera réorganisée prochainement en collaboration avec et sous la responsabilité du SIDEC.

Il sera procédé à l'échange gratuit de votre poubelle contre une nouvelle poubelle avec puce permettant d'identifier son détenteur ainsi que le nombre de vidages réalisés. Il vous sera également possible de recevoir gratuitement une poubelle de 60L pour déchets bio et/ou poubelle de 120L pour verre creux.

Un courrier d'information personnel vous parviendra prochainement vous renseignant plus en détail sur les mesures à venir et vous permettant de commander la ou les nouvelle(s) poubelle(s) suivant vos besoins.

Une réunion d'information en langue luxembourgeoise, avec traduction simultanée en langue française sera organisée

**le 9 octobre 2019
à 19h00**

à l'école fondamentale Reenert
(11, avenue Nic. Kreins,
L-9536 Wiltz)

GOLDEN RETRIEVER - 3 JOER AL

FLOCKI

AFFER VU GEBRACHENEM GLAS



OFFALL KANN
DÉIDLECH SINN

GEHEI NÄISCHT AN D'NATUR



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de l'Environnement

Les déchets peuvent tuer - ne jetez rien dans la nature

Chaque année, des tonnes de déchets sont éliminées sauvagement non seulement le long des routes et des sentiers pédestres, mais aussi dans les parcs et les aires de jeux. Nombreux sont ceux qui jettent leurs déchets sans penser aux conséquences par la fenêtre de leur voiture ou qui s'en débarrassent tout simplement en les laissant tomber par terre lors de fêtes, festivals ou concerts en plein air.

Il fut constaté que la moitié de ces actes de littering se font à quelques mètres d'une poubelle non pleine. Les mégots de cigarettes, les emballages vides – telles que canettes et emballages fast-food –, et des chewing-gums comptent parmi les articles les plus abandonnés ou jetés.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, le phénomène du littering concerne la société dans son intégralité indépendamment de l'âge, du sexe ou de la situation privée de la personne.

Les impacts multiples du littering

Cette mode qui consiste à laisser traîner ses déchets n'importe où, n'impacte non seulement l'aspect visuel d'une ville ou du paysage naturel, mais entraîne également toute sorte de problèmes considérables:

- Certains déchets sauvages tels que les éclats de verre peuvent présenter un **danger d'infection ou de blessures pour enfants et animaux domestiques**, entraînant un **risque d'ingestion ou d'étouffement** pour les animaux et notamment pour le bétail.
- Les déchets en plastique se dégradent en micro-plastiques (<5mm) qui s'accumulent dans les corps des êtres vivants et **nuisent tant à la santé humaine qu'animale** et qui sont emportés par les fleuves jusqu'à la mer. Selon des études, les animaux qui trouvent leur nourriture exclusivement dans les océans, ingèrent jusqu'à 6 tonnes de micro-plastiques par an.
- Il est estimé que **100 à 142 millions de tonnes de déchets** se retrouvent actuellement dans les océans. Jusqu'à **80% de cette pollution marine** provient des régions terrestres à travers les canaux d'eau usées et les fleuves.
- Les éclats de verre et les mégots de cigarettes qui ne sont pas éteints correctement peuvent **causer des feux** dans les bois ou sur les pâturages.
- Les **substances toxiques** contenues dans les cigarettes se retrouvent dans le filtre et les mégots de cigarette jetés dans la nature **dispersent ces substances dans l'environnement**.

- Le littering entraîne des coûts directs en termes de nettoyage auprès du secteur public qui sont alors reportés sur les citoyens via les impôts. Ces coûts sont calculés à **1,2 millions d'euros par an** pour le nettoyage le long des routes étatiques par l'Administration des ponts et chaussées. **90% de ces coûts sont des coûts de personnel**. Les actions de nettoyage communales et privées ne sont pas intégrées dans ces calculs. **Le coût incombé au secteur communal peut également être estimé à environ 1,2 millions d'euros**.
- Finalement, le littering peut entraîner des **coûts indirects** tels que des fréquentations plus basses de certains établissements touristiques ou des dévalorisations de propriétés.
- Les déchets sauvages peuvent **attirer des animaux nuisibles** tels que les rats.

Le littering - Un acte illégal

L'action de jeter ou d'abandonner un déchet (mégots, chewing-gum, emballages vides...) dans la nature est illégale et peut donner lieu à un avertissement taxé de 49€ par exemple pour un mégot de cigarette jeté sur le trottoir ou de 250€ pour l'élimination de déchets dans un cours d'eau.

Que pouvez-vous faire personnellement?

- Éliminez vos déchets toujours d'une façon adéquate:
 - Jetez vos mégots dans un cendrier.
 - Pensez à recycler vos canettes, bouteilles et papiers.
 - Jetez vos emballages vides non recyclables dans la poubelle la plus proche.
- Consommez raisonnablement et évitez les déchets en général.
- Évitez des emballages inutiles lors de vos achats.
- N'abandonnez pas vos déchets dans des lieux déjà sales ou à côté des poubelles déjà pleines.
- N'hésitez pas à communiquer vos idées d'amélioration à votre commune et au gouvernement.
- En cas de constatation d'un dépôt illégal de déchets dans la nature, veuillez en avvertir:
 - la police grand-ducale
 - l'administration de l'environnement

Nachhaltige Rezepte

Knusprige Möhrenchips



Für eine Portion

3 - 4 mittelgroße Möhren
(aus dem heimischen Garten oder von regionalen Betrieben)
1 EL Olivenöl
1 TL Salz
1 - 2 TL Kräuter, wie z.B. Petersilie, Basilikum, Schnittlauch, Thymian, Salbei


1. Möhren mit dem Sparschäler schälen.
2. Jede Möhre in der Mitte längs und quer durchschneiden und anschließend mit einem Hobel oder einem Sparschäler in sehr dünne Scheiben schneiden.
3. Damit die Chips im Ofen schön knusprig werden, sollten die Möhren so wenig Wasser wie

möglich enthalten. Salz ist dabei ein sehr nützlicher Helfer. Die Möhrenscheiben einfach in ein Sieb legen und mit Salz bestreuen. Das Sieb auf eine Schüssel stellen und die Möhren rund 15 Minuten stehen lassen.

4. Je nachdem wie viel Salz verwendet wurde, müssen die Scheiben anschließend abgespült werden. Die Scheiben mit einem Geschirrtuch trocknen.
5. Die Möhrenscheiben in einer Schüssel mit Öl und Kräutern vermengen.
6. Die Scheiben gut auf einem Backblech verteilen und 10 bis 15 Minuten bei 180° C im Ofen knusprig backen.
7. Die Chips abkühlen lassen. In eine Schüssel füllen, servieren und genießen.

Naturpark-Tipp: Auch das Möhrengrün ist vielfältig einsetzbar. So kann es beispielsweise ähnlich wie Petersilie verwendet oder zu einem schmackhaften Pesto verarbeitet werden.

Ein Rezept der drei Naturparke Luxemburgs (Öwersauer, Our & Mëllerdall). Naturparke unterstützen die nachhaltige Entwicklung der Region und legen in kulinarischer Hinsicht viel Wert auf Regionalität und Saisonalität. Das aktuelle Rezept soll zeigen, dass die Möhre partytauglich ist und sich ganz ohne Abfall verarbeiten lässt.

 Naturpark Öwersauer; Naturpark Our; Naturpark Mëllerdall

www.naturpark.lu



«Gréng Box»: Erster Nachhaltigkeitsladen in Wiltz

Einwegverpackungen zu vermeiden, ist generell eine gute Idee. Während Sandra Antinori in den letzten Jahren in ihrem Alltag versucht hatte, verstärkt auf nachhaltige Produkte zu setzen, reifte in ihr die Idee zur Eröffnung eines eigenen Geschäfts. Da es oft Kleinigkeiten sind, die man in den Alltag integrieren kann, es aber oft schwierig ist um alternative Produkte im Handel zu finden, eröffnete sie vor Kurzem einen „etwas anderen Laden: wir haben ungewöhnliche Öffnungszeiten und verkaufen ausschließlich Produkte, um den Alltag nachhaltiger zu gestalten.“

Das Sortiment reicht von waschbaren Textilien (Stoffwindeln, Servietten, Stoffbeutel, ...) über Edelstahl- und Glasbehälter, Brotdosen, Bienenwachstücher als Ersatz für Frischhaltefolie, Bambus-Zahnbürsten und Zahnpasta ohne Mikroplastik bis zu Seifen, Shampoo und Waschmittel ohne Verpackung. Alle Produkte wurden im turbulenten Familienalltag der Gründerin getestet.



„Gréng Box“ auf der Place des Tilleuls in Wiltz ist mittwochs und freitags von 15:00 bis 18:00 Uhr sowie donnerstags und samstags von 9:00 bis 12:00 Uhr geöffnet. Auf der Facebookseite findet man zudem regelmäßig nützliche Tipps und Rezepte.

Gréng Box

8, Place des Tilleuls
L-9575 Wiltz
Tel.: (+352) 691 888 664
www.grengbox.lu
Facebook: Gréng Box



Gréng Box: le premier magasin pour produits durables à Wiltz

- Après avoir essayé d'éviter les emballages jetables et de vivre plus écologiquement au quotidien, Sandra Antinori a eu l'idée d'ouvrir son propre magasin.
- La boutique regroupe une multitude d'articles divers pour une vie quotidienne plus durable.
- La gamme comprend uniquement des articles durables et écologiques: textiles lavables (couches en tissu, serviettes, sacs en tissu, ...), bouteilles et récipients en inox et verre, boîtes à sandwich, toiles cirées d'abeille pour remplacer les films alimentaires, brosses à dents en bambou, savons et produits de nettoyage sans emballage, ...
- Tous les produits ont été testés au quotidien par la fondatrice.
- Le magasin est ouvert le mercredi et vendredi de 15h00 à 18h00 et le jeudi et samedi de 9h00 à 12h00.
- Sur la page Facebook «Gréng Box», retrouvez régulièrement des astuces et recettes utiles.

5 Tipps by Gréng Box fir an een nohaltegen Alldag anzeklammen:

1. Benotz ee Bidong an dréink Krunnewaasser, esou spuere de vill Verpackung
2. Kaf beim Bäcker am lassenen an, benotz dofir deng Stoffe Kierf. A ville Geschäfte sinn och deng Douse vir Fleisch a Kéis wëllkomm. Uebst a Geméis loosse sech och super a Stoffe Kierf ofweien.
3. Gehei näischt ewech. Benotz deng Dousen (och déi plastiks), Fläsche, Schraubglieser, Këschtchen esou oft ewéi méiglech.
4. Benotz Seef a Shampoing am Stéck, du spuere vill Verpackung a wanns de ee kleng Bléck op d' Inhaltsstoffe wërfs, meits de och nach viles wat net ganz esou natierlech ass.
5. Maach lues. Géi deng Ëmstellung lues un, esou iwurfuerders de dech net an du kanns mat ville kleng Gesté ganz Grousses errechen.

VOTRE POLICE : LE COMMISSARIAT ARDENNES



A partir du 15 septembre 2019:

Votre commissariat Ardennes se composera de deux sites: **Bavigne** et **Wiltz**.



Votre commissariat à votre service **24 h/7 j**.



Prise de rendez-vous sur le site Bavigne entre 07h00 – 21h00 du lundi au vendredi et sur le site Wiltz 24 h/7 j.



Les sites **Wiltz** et **Diekirch** fonctionnent **24 h/7 j**, pourtant la prise de rendez-vous est conseillée.



L'**e-commissariat** vous offre divers services et vous permet d'introduire une plainte.



Quelle que soit votre localisation géographique, vous pouvez vous rendre à un poste de Police de votre convenance. Trouvez votre **site de Police** le plus proche sur notre **application mobile Police Luxembourg** ou sur notre site **police.lu**



Trouvez vos **sites de Police en ligne**.

📍 BAVIGNE

7, Doerfstrooss
L-9635 Bavigne

📍 WILTZ

25, rue du Château
L-9516 Wiltz

☎ (+352) 244 89 10 00
✉ police.ardennes@police.etat.lu
✉ B.P. 80 | L-9501 Wiltz

**EN CAS
D'URGENCE :**
appelez le
113

Infrastrukturen

Wie geht es weiter? *Travaux en cours*

Wiltz, Grundschule Reenert: neue Klassensäle

75 %

Projektfortschritt

Fünf neue Klassenzimmer werden in der Reenert-Grundschule geschaffen, drei davon im Dachgeschoss. Weiterhin wurde der Konferenzraum verlegt und mit einem Nachhilferaum kombiniert. Auch eine neue Schulbibliothek wird eingerichtet.

Wiltz, école Reenert: nouvelles salles de classe

- 5 nouvelles salles de classes sont en train d'être aménagées;
- La salle de conférence a été déplacée dans les combles et combinée avec une salle d'appui;
- Une nouvelle bibliothèque scolaire va être aménagée.



Wiltz, Grand-Rue: Renovierung des Rathauses

50 %

Projektfortschritt

In der Villa Thilges werden derzeit neue Heizungsrohre verlegt und Sanitäranlagen installiert. Demnächst beginnt der Wiederaufbau des Dachstuhls. Die Arbeiten liegen im Zeitplan, so dass die Gemeindeverwaltung in einem Jahr wieder einziehen kann.

Wiltz, Grand-Rue: rénovation de la Mairie

- Les travaux d'installation du chauffage et des installations sanitaires sont en cours;
- La reconstruction de la charpente commencera prochainement.
- Les travaux avancent comme prévus. L'administration communale pourra déménager dans un an.



Infrastrukturen

Abgeschlossene Projekte *Travaux terminés*

Wiltz, Rue Michel Thilges: Infrastrukturarbeiten

100 %

Projektfortschritt

Mitte Juli wurde der definitive Straßenbelag eingebaut, die Ampelanlage in Betrieb genommen und die neue Fahrbahnmarkierung aufgetragen. Hier gibt es nun eine neue Abbiegespur in Richtung Lyzeum.

Wiltz, Rue Michel Thilges: travaux d'infrastructure

- La couche de roulement définitive et le marquage routier ont été réalisés mi-juillet;
- Une voie de bifurcation en direction du lycée a été créée.



Wiltz, Sporthalle Millermoaler: Austausch des Parkettbodens und der Beleuchtung

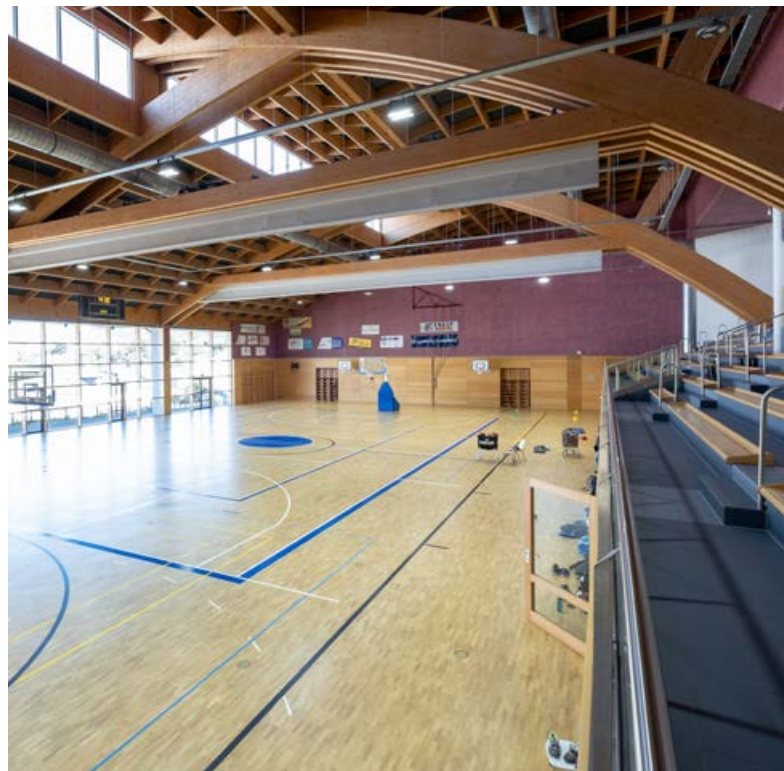
100 %

Projektfortschritt

Der 16 Jahre alte Sportboden in der Sporthalle der Millermoaler-Grundschule wurde während den Sommerferien ausgewechselt. Drei Wochen dauerten die Arbeiten, bei denen der alte Holzboden entfernt, die neuen Dielen verlegt und abgeschliffen sowie neue Spielfeldmarkierungen aufgetragen wurden. Gleichzeitig wurde die Hallenbeleuchtung durch moderne LED-Leuchten ersetzt.

Wiltz, hall sportif Millermoaler: renouvellement du sol et de l'éclairage

- Le parquet existant, en place depuis 16 ans, a été enlevé et remplacé;
- Les marquages des terrains de jeu ont été refaits;
- En même temps, l'éclairage a été remplacé par des lampes LED.



Infrastrukturen

Weidingen, rue du Village: Straßenarbeiten

100 %

Projektfortschritt

Mit dem Einbau des definitiven Straßenbelags wurde diese Baustelle Mitte Juni abgeschlossen.

Weidingen, rue du Village: travaux routiers

- Le chantier a pris fin mi-juin avec l'installation de la couche du roulement.



Hotel-Restaurant Beim Schlass: Umbau der Terasse

100 %

Projektfortschritt

Nachdem die beiden letzten Zimmer im Dachgeschoss fertig gestellt wurden, enden die Umbauarbeiten des Hotel-Restaurants mit der Neugestaltung der Terasse.

Um die recht große Fläche besser zu strukturieren, wurde eine „Lounge“-Ecke mit Cortenstahl-Elementen eingerichtet, in der man gemütlich einen Drink zu sich nehmen kann. Im Einklang mit der Natur und der bestehenden Architektur wird die Terasse dadurch deutlich aufgewertet.

Hotel-Restaurant beim Schlass: transformation de la terrasse

- La terrasse à l'arrière du restaurant a été réaménagée;
- Une coin «lounge» a été mis en place avec des éléments d'acier Corten;
- La terrasse a été mise en valeur tout en gardant le respect envers la nature et l'existant.



Ecoles fondamentales Wiltz

Les classes et titulaires pour l'année scolaire 2019/2020

Villa Mirabella

(117 élèves)

Cycle 1 (Éducation précoce et préscolaire)

Nadine Schank
Elisabeth Stouffs
Antoinette Mertens
Andrea Huppertz

Cycle 2 (1^{ère} et 2^e année scolaire)

Laurence Zeien
Fabienne Atten
Simone Mack

Cycle 3 (3^e et 4^e année scolaire)

Lisa Demoulling
Claude Ries
Samira Ganic

Cycle 4 (5^e et 6^e année scolaire)

Angie Wauters
Ralph Schon
Conny Strecker
Yves Schlabertz

IEBS

Claudine Schweig-Pletgen

Reenert (362 élèves)

Cycle 1 (Éducation précoce)

Renée Glod-Fretz, Joy Sassel

Cycle 1 (Préscolaire)

Classe 1: Liz Closener
Classe 2: Nathalie Raveane
Classe 3: Nadia Lallemand, Fei Cheng
Classe 4: Rosanne Hosmar
Classe 5: Line Ancillon
Classe 6: Sandra Everad

Cycle 2 (1^{ère} et 2^e année scolaire)

Classe 1 (2.1): Tamara Simon & Danielle Roulling
Classe 2 (2.1): Anne Roeder
Classe 3 (2.1): Conny Reiffers
Classe 4 (2.2): Lindsay Schweig
Classe 5 (2.2): Cristiana Landeira
Classe 6 (2.2): Melanie Schaus

Cycle 3 (3^e et 4^e année scolaire)

Classe 1 (3.1): Vera Augscheller
Classe 2 (3.1): Alexandra Plumer
Classe 3 (3.1): Gaby Loutsch
Classe 4 (3.2): Daniel Weber
Classe 5 (3.2): Jean Weber
Classe 6 (3.2): Christiane Cerqueira
Classe 7 (3.2): Sophie Metzler

Cycle 4 (5^e et 6^e année scolaire)

Classe 1 (4.1): Lynn Schmitz
Classe 2 (4.1): Maryse Loutsch
Classe 3 (4.1): Marie Hoffmann
Classe 4 (4.2): Lou Majerus
Classe 5 (4.2): Sammy-Jo Flander

Instituteurs/trices supplémentaires

Claude Windeshausen,
Maryse Kaufmann, Viviane Kinnen,
Sven Ramponi, Monique Arens

IEBS

Astrid Neuman
Cours d'accueil
Jacqueline Kaiser

Villa Millermoaler

(277 élèves)

Cycle 1 (Éducation précoce)

Alexa Wagner, Romy Malget

Cycle 1 (Préscolaire)

Classe 1: Claudine Braun
Classe 2: Nancy Holtz
Classe 3: Sandy Rentmeister
Classe 4: Malou Goetz

Cycle 2 (1^{ère} et 2^e année scolaire)

Classe 1 (2.1): Julie Rothe
Classe 2 (2.1): Corine Wagner
Classe 3 (2.2): Sandy Vanhaekendover
Classe 4 (2.2): Isabelle Sentges

Cycle 3 (3^e et 4^e année scolaire)

Classe 1 (3.1): Romy Federspiel
Classe 2 (3.1): Lena Mafra
Classe 3 (3.2): Stéphanie Pilger
Classe 4 (3.2): Mandy Lisch

Cycle 4 (5^e et 6^e année scolaire)

Classe 1 (4.1): Gilles Messerig
Classe 2 (4.1): Claude Stork & Manuela Jaas
Classe 3 (4.2): Mike Miller
Classe 4 (4.2): Manon Feyen

Instituteurs/trices supplémentaires

C1: Nina Sauber, Nadine Bredimus,
Manuela Bourg

C2 – C4: Simone Schaack, Myriam
Hofferlin, Sandy Turmes, Dan Huet,
Marianne Rickal-Schweig, Danielle
Melchior, Stéphanie Friob-Bohnert

IEBS

Claudine Schweig-Pletgen

Cours d'accueil

Jacqueline Kaiser

Ausstellung "Roude Léiw"

Schoulkautz Kiischpelt



Im Rahmen der Weltausstellung 2020 in Dubai malten die Schüler der Klassen C2A und C2C von Corinne Mathay und Sandra Di Cato aus der Schoulkautz-Grundschule ihre eigene Vorstellung von ihrem Heimatland Luxemburg.

In Zusammenarbeit mit den Künstlerinnen Tanja Kayser und Manon Bergh von Artichocworldwide, die Urheber des Projektes sind, wurden wahre Kunstwerke zum Thema „Roude Léiw – sou gesi mir Lëtzebuerg“ realisiert werden.

Während dem 1. Trimester des Schuljahres 2018/19 nahmen 179 Schüler und Studenten aus 5 Grundschulklassen und 5 Sekundarschulen teil. Am 19. Juni 2019 wurden

alle Bilder in einer Ausstellung in Luxemburg gezeigt. Mittels einer unabhängigen Jury wurden schließlich alle Bilder anonym bewertet, wobei vier Bilder mit einem ersten Preis ausgezeichnet wurden.

Unter den vier Gewinnern befinden sich drei Kinder des Schoulkautz Kiischpelt/ Wiltz: Manessa, Chukwumma und Oli.

Zur Siegerehrung wurden die Gewinner von ihren Lehrerinnen Corinne Mathay und Sandra Di Cato sowie dem Präsidenten und Vize-Präsidenten des Schulsyndikats, Patrick Comes und Yves Kayser, begleitet.

In einer ersten Phase werden aus einzelnen Kunstwerken Taschen geschneidert und Schals bedruckt. Die



Taschen werden dann ebenfalls einer Jury vorgestellt, welche wiederum eine „Siegertasche“ wählt.

Taschen und Schals werden in einer Ausstellung dem Publikum gezeigt und schließlich 2020 im Luxemburger Pavillon auf der Weltausstellung in Dubai ausgestellt.



CHILDREN'S CONFERENCE

CHiCO

**Spiller, Theater & Diskussiounen
ronderëm d'Thema:**

Du bass wichteg!



**16.11.
2019**

Maach mat!

09H30-16H30

LU FR EN

Registration: www.kabu.lu

**fir Kanner (8-12 Joer),
Éducatouren a Familien
Forum Geesseknäppchen
gratis Entrée (mat lessen)**

Kannerbureau Wootz

ChiCo

**Am Kader vum 30-järegen
Anniversaire vun der UN-
Kannerrechtskonventioun lueden de
Kannerbureau Wootz mam Zentrum
fir politesch Bildung an hir Partner
lech op déi**

**Dans le cadre du 30^e anniversaire
de la Convention internationale des
droits de l'enfant des Nations unies,
le Kannerbureau Wootz et le Zentrum
fir politesch Bildung ainsi que leurs
partenaires vous invitent à la**

**In the context of the 30th anniversary
of the UN Convention on the Rights of
the Child, Kannerbureau Wootz and
Zentrum fir politesch Bildung as well
as their partners invite you to the**

1. Kanner- konferenz zu Lëtzebuerg an!

1^{ère} Conférence pour enfants au Luxembourg!

1st children's conference in Luxembourg!

Am Mëttelpunkt stinn d'Kanner
an hier Rechter - virun allem
d'Recht op Meenungsäusserung an
d'Matentscheeden.

La conférence adresse les droits de
l'enfant, et avant tout le droit de la
liberté d'expression et le droit à la
codécision.

The main focus lies on children and
their rights - mainly the right of
expression and co-determination.

No enger spillerescher Aleedung
moies, ginn d'Kanner an
d'Erwuessener am Nomëtteg selwer
aktiv. Dësen Dag ass dofir do, datt
Kanner an Erwuessener entdecken,
wat Participatioun fir si bedeit, an zu
Froe wéi „Firwat sinn ech wichteg?“ a
„Wou ginn ech gehéiert?“ zesummen
Äntwerte fannen.

Après une introduction ludique le
matin, les enfants et les adultes sont
invité(e)s à participer activement
pendant l'après-midi. Cette journée
permet aux enfants et aux adultes de
découvrir ce que signifie pour eux la
participation et de trouver ensemble
des réponses à des questions tels que
«Pourquoi suis-je important?» ou «Où
me faire entendre?».

Starting with a playful introduction in
the morning, children and adults alike
are invited to take part in a creative and
open exchange during the afternoon.
This day allows children and adults
to discover what participation means
for them and to find together answers
to questions such as “Why am I
important?” and “Where am I heard?”.

Éducatouren an Éducatricen aus de
Maison Relais sinn ageluede mat
engem Grupp vu Kanner un dëser
Konferenz deelzehuelen.

Les éducateurs et éducatrices des
Maisons Relais sont invité(e)s à
participer avec un groupe d'enfants à
cette conférence.

Educators in daycare centers (Maison
Relais) are welcome to participate with
a group of children.

D'Participatioun um Event kann als
Formation continue ugerechent ginn
(Validation no.2019_07_ANB_060).

La participation à l'événement est
validée comme formation continue
(Validation no.2019_07_ANB_060).

Participating at this event is recognized
as a training (formation continue)
(Validation no.2019_07_ANB_060).

D'Event ass op lëtzebuergesch. Eng
franséisch an englesch Iwwersetzung
si méiglech.

L'événement sera en luxembourgeois.
Traductions française et anglaise sont
possibles.

The event will be held in
Luxembourgish. Translation in English
and French will be available.



mat der Ënnerstëtzung vun:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



Wiltzer Kinder treffen die neugewählten EU-Abgeordneten

Am 20. Juni 2019 war viel los auf dem Kirchberg im Robert Schuman Gebäude, dem ersten Sitz des Europäischen Parlaments: rund 100 Kinder im Alter zwischen acht und zwölf Jahren trafen die neu gewählten EU Abgeordneten um ihnen ihre Anliegen für ihre neue Amtsperiode mit auf den Weg zu geben.

Anfang des Jahres 2019 wurde ein Film für Kinder mit Kindern entwickelt, der darüber informiert was genau die EU ist und tut. Durch die Verbreitung des Videos „Du an d’EU“ (den man sich auf Youtube anschauen kann) im formalen

und non-formalen Bildungsbereich wurden Kinder auf das Projekt aufmerksam.

Aus Wiltz waren die Schüler der C3 Klasse von Lena Mafra der Villa Millermoaler dabei und genau wie die Kinder aus den anderen Gemeinden haben sie sich gründlich auf diesen Tag vorbereitet: Die Schüler haben besprochen, welche Themen ihnen am Herzen liegen und welche Erwartungen sie an die Politiker haben. Um ihre Ideen anschaulich darzustellen hat jede Klasse eine Pappfigur vorbereitet und diese mit

in das Schuman Gebäude gebracht. Diese dienten dann als Ausgangspunkt der Begegnung und setzen somit den Ton des Austauschs zwischen Kindern und Politiker. Nach einem gemeinsamen Workshop musste jede*r Abgeordnete*r erklären, was genau die Kinder ihm/ihr mit aufgetragen haben.

Das Projekt hat in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für politische Bildung und dem Büro des Europäischen Parlaments in Luxemburg stattgefunden.



Kanner maachen Zukunft

D'Gemeng plangt mat de Kanner de Site vun der neier Schoul

Im Rahmen des Bauprojekts „Wunne mat der Wooltz“ will die Gemeinde ein neues Stadtviertel in Wiltz entstehen lassen. Dazu gehört auch ein ganzer Baukomplex der für die jüngere Generation in Zukunft zur Verfügung stehen soll mit Schule, Maison Relais, der Musikschule und einem Kindermuseum.

Die Lebensqualität der zukünftigen Einwohner soll garantiert werden durch innovative Raumgestaltung und -nutzung. Aber was wäre ein Ort für Familien, wenn er nicht auch das Kriterium der Kinderfreundlichkeit beachten würde? Daher wurden Wiltzer Kinder aus dem Cycle 3 und 4 eingeladen, sich zu überlegen: Wie sähe mein perfektes Stadtviertel aus? Was brauche ich, um mich wohlfühlen in meiner Schule und ausserhalb? Wie möchte ich meinen Alltag im neuen Stadtviertel gestalten? Mit der Unterstützung zweier deutscher Künstlerinnen Britta und Barbara Reinhardt konnten sich Kinder während der Pfingstferien auf vielfältige Weise mit diesen Fragen auseinandersetzen und eine Ausstellung dazu vorbereiten.

Am 1. Juni um 11:00 Uhr fand der Auftakt der Ausstellung des einwöchigen Workshops „Kanner maachen Zukunft“ im Kulturzentrum Prabbeli in Wiltz statt, in Begleitung von Nordlicht TV, dem Luxemburger Wort, der Architektinnen, und natürlich auch unserem Bürgermeister Fränk Arndt. Die Kinder präsentierten ihre Arbeit.



Die Ausstellung ist erst der Anfang eines größeren Kinderbeteiligungsprojekts: Die Ergebnisse der Arbeit dienen nicht nur den Architekten und Urbanisten, sondern sind auch Ausgangsbasis für weitere vertiefende Arbeitsgruppen mit Kindern, die die Form des neuen Stadtviertels mitbestimmen sollen.



Kannersummer 2019





Jugenddag & Jugendpräis 2019

Woltz éiert seng Jugendlecher

De 5. Juli gouf um Jugenddag 2019 fir d'éischte Kéier de Weeltzer Jugendpräis „De Reenert“ iwwerrecht.

Zil ass et, fir den Asaz an Engagement vu Jonker aus der Gemeng an der Regioun ze valoriséieren. Jidderee konnt iwwer Internet Kandidaten an de Kategorien „Natur & Ëmwelt“, „Soziaalt Engagement & Benevolat“, „Kreativitéit“, „Technik & Innovatioun“ a „Besonnesch Leeschtung“

virschloen; eng onofhängeg Jury huet dunn aus de méi wéi 40 Proposen d'Finalisten an d'Gewënner bestëmmt.

Donieft gouf den Owend selwer de Publikumspräis via ee Live-Voting bestëmmt. Gratis Concerte vun No Stairs, District7 a Leslie Clio ware weider Highlighte vum Event.

Freet lech schonn op déi nächst Editioun!



Fränz Dormans – Gewënner Kategorie „Kreativitéit“ (Realisateur Drogepräventionsfilm „Wäiss Wourecht“)



Kris Clees – Gewënner Kategorie „Natur & Ëmwelt“ (Bréngt mat „Natur - Bewegung - Entwécklung“ Kanner a Jugendlechen d’Natur an d’Regioun méi no)



Susanna van Tonder (vertruede vun der Madamm Isabelle Cames) – Gewënner Kategorie „Besonnesch Leeschtung“ (als MS-Patientin setzt si sech fir Betreffener vun der Multiple-Skleros an)



„A-Team“ vum Jugendhaus Woltz – Gewënner Kategorie „Soziaalt Engagement & Benevolat (d’Animateur-Team suergt op Evenementer an um Kannersummer fir Animatioun mat de Kanner)



Nuno Pereira – Gewënner vum Prix du Public (engagéiert am GRIPS – Groupe d’intervention rapide et de secours am Lycée du Nord)



Philippe Ernzer – Gewënner Kategorie „Technik & Innovatioun“ (Informéiert mat „Meteo Boulaide“ iwert d’Wiederlag)

Wiltz
Capitale des Ardennes

Jugendapp vun der Gemeng Wootz

Eng App fir Jonker a fir déi, déi sech nach jonk spieren.

Available on **APP STORE** Available on **GOOGLE PLAY**

Jugendapp Wootz

- JUGEND-NEWS
- EVENTS
- QUIZ
- FEEDBACK
- CHILLPLAZEN
- JUGEND-SERVICER



MAACH MAT!

FREESTYLE DAY

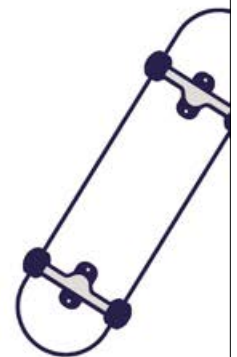
14.09.2019

Vun 11 bis 18 Auer

Alter: 12 bis 26 Joer

AN DER KAUL, ZU WOOLTZ

Skatepark Wiltz, Camping Strooss L-9554 Wiltz



LN Celebrating

La remise des diplômes aux élèves des classes terminales

La soirée «Remise des diplômes» est fortement ancrée dans la tradition du Lycée du Nord depuis 1973.

Dans l'année du Cinquantenaire du Lycée du Nord, les lauréats ont de plus eu le grand honneur de se voir remettre leur diplôme des mains du ministre Claude Meisch et de recevoir les félicitations notamment de la part du ministre Romain Schneider. Comme chaque année, les bons résultats du LN aux examens de fin d'études secondaires reflètent d'abord le travail très rigoureux des élèves durant toute l'année scolaire. Lors de leur prise de parole, les lauréats ont aussi tenu à remercier leurs enseignants qui les ont parfaitement préparés aux épreuves.

L'ambition des élèves de terminale et leur encadrement optimal assuré par les enseignants ont aussi permis au Lycée du Nord d'obtenir des résultats brillants, notamment en classes de 1^{re} de l'Enseignement secondaire classique avec un taux de réussite phénoménal de 96 %.



Prix Sciences Économiques et sociales - 10.07.2019

Le Lycée du Nord tient à féliciter ses deux élèves de terminale récompensés pour avoir obtenu la meilleure moyenne dans la discipline «sciences économiques et sociales»:

Sebastian Schroeder de la classe 1GCG et Vanessa Hosinger de la classe 1CG.



Distribution de prix au meilleurs latinistes - 08.07.2019

Le lundi 8 juillet 2018, l'Association Luxembourgeoise pour la Défense du Latin "Pro Latinitate" en association avec les "Amis de la Grèce" a distribué des prix aux meilleurs latinistes et hellénistes de l'année scolaire en cours. Parmi les latinistes du LN ont été honorés: Jos Winkin (6CL), Vera Feider (5CL), Emma Rodrigues Da Silva (4CL) et Louis Putz (3CL).



LN Celebrating

Le LN fête ses 50 ans avec ses anciens



Le Lycée du Nord a fêté son 50^e anniversaire et plus de 1200 anciens ont répondu présent à l'invitation. Et ils ne l'ont pas regretté ! Les organisateurs de cette fête intitulée «LN Celebrating» ont visé très haut en voulant mettre sur pied un événement à la fois informatif mais aussi festif et populaire s'adressant à toutes les générations d'anciens du LN. Satisfaire les attentes d'un groupe aussi hétérogène que celui des anciens du LN, voilà le défi majeur que devaient relever les organisateurs.

Des mois de préparatifs minutieux ont porté leurs fruits. Le 15 juin 2019 une foule impressionnante d'hôtes s'étaient rendus au LN pour participer à la fête de leur ancienne école. De 17h00 à 21h00, plus de 400 personnes faisaient la queue pour se joindre à la balade apéritive intitulée «Wou ass d'Klassebuch?» organisée par l'Amicale du LN. L'idée des créateurs de la balade autour des enseignants Michèle Kinnen, Jean-Luc List et Ha Nguyen était de permettre aux anciens de se glisser pour un court moment dans la peau des élèves pour ainsi

revivre le quotidien scolaire. Après un apéritif de bienvenue, servi notamment par la présidente de l'Amicale, Christiane Kaiser, et le concierge honoraire Raymond Shinn, les participants - regroupés en auditorios et munis d'un livre de classe - se sont rendus à la première étape de la balade pour assister à un cours d'histoire revisité par Ha Nguyen qui présentaient de véritables flashbacks nostalgiques.

Le deuxième moment fort de la balade a été le cours de géographie réinterprété par le Jean-Luc List qui mettait l'accent sur les nombreuses activités parascolaires effectuées par les élèves du LN de 1969 à nos jours. Après deux leçons consécutives, les visiteurs avaient droit à une courte pause où Karine Gérard leur servait de délicieux amuse-bouches. Ce troisième acte de la balade était un clin d'œil au bon vieux temps où les boulangers de Wiltz passaient avec leur camionnette dans la cour du lycée pour gâter les élèves pendant les récréations.

Après cette petite pause conviviale, les visiteurs se voyaient infligés un devoir

en classe subtilement confectionné par Michèle Kinnen pour tester si les apprentis-élèves avaient été attentifs aux cours précédents et s'ils disposaient encore de compétences algébriques suffisantes. La balade apéritive s'est achevée au forum où les visiteurs ont pu contempler une série de photos dédiées au thème « Le Lycée du Nord en fête » ainsi que des photos issues de la collection privée de Jos Scheeck. Mais le LN Celebrating était loin d'être terminé. L'encadrement musical a débuté dans la grande cour du lycée à 18h00 avec la prestation très remarquée du LN College Band - soutenu par des enseignants et des anciens - sous la direction de Sam Koob, suivi d'un concert du talentueux groupe Jukebox.

Le moment phare de la soirée musicale fut sans aucun doute le retour au LN d'un groupe mythique qui avait fait vibrer toute une génération d'élèves du LN: WHY NOT. Diane Weber a signé un véritable coup de maître en faisant revenir Why Not au Lycée du Nord après plus de vingt ans d'absence. Et cerise sur le gâteau: Why Not a interprété ses chansons d'antan. Verdammt lang her ... Ce fut également un retour très émouvant aux sources pour ce groupe dont certains membres fondateurs sont d'anciens élèves du LN.

Le Lycée du Nord n'a pas voulu de fête pompeuse mais a émis le souhait d'organiser une fête à caractère populaire s'adressant à tous les sympathisants du LN. Le Celebrating entrera dans les annales du lycée comme la plus grande fête de retrouvailles d'anciens, tous fiers de porter les couleurs du Lycée du Nord. Le slogan "proud to be an LNER" de Tullio Forgiarini, datant de 2013, n'a jamais été autant d'actualité que le jour du LN Celebrating.



Wooltz: 50 Joer Lycée du Nord

Catherine Scheer op Besuch a sengem Lycée



No sengem Sekundar-Ofschloss am Lycée du Nord huet d'Catherine Scheer, e Weeltzer Meedchen, Geschicht op der Université Paris 7, an duerno Anthropologie op der Université Paris 10 an op der Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales studéiert.

No engem Post-Doc zu Singapur, huet d'Catherine op der Universitéit Heidelberg ennerricht a fiirt lo domatt zu Pareis op der Ecole Française d'Extrême-Orient de Paris viroan,

wou hatt och weider ethnologisch Fourschungsarbecht bedreift.

Op Invitatioun vun der Amicale du Lycée du Nord, deen dëst Joer sein 50ten Anniversaire feiert, huet d'Catherine Scheer am Weeltzer Lycée, deen hatt am Joer 2003 verlooss huet, iwert seng Erfahrungen a seng interessant Fourschungsarbecht matt de Bunong, enger 'indigener Minoritéit' am Héichland vu Kambodscha, erzielt. Sait 2008 verfollegt hatt wei

sech divers 'Entwicklungsprojeten', enner annerem religieiser Natur, op d'Leewen vun Awoaner vun deser marginaler Regioun auswirken.

Zum Ofschloss vu der guttbesichter Konferenz gratuléiert den Direkter Pierre Stockreiser dem Catherine Scheer fir seng nohalteg Fourschungsarbecht a wënscht him weiderhin vill Erfolleg.



"Pompjeesmusée an der Géitz"

Visite vun der Mme Taina Bofferding, Inneminister

Pompjeesmusée vum Lëtzebuenger Pompjeesverband.

POMPJEESMUSEE "AN DER GÉITZ".

Nodeems Gemeng Woltz am Juli 2016 dem Exekutive Rot vum Pompjeesverband deen fréieren Pompjeesbau vun de Pompjeeën zu Nidderwoltz ugebueden huet zwecks Ariichtung vun engem Musée, ass am Abrëll 2017 ee Kontrakt fir Locatioun zum Präis vun 1 €/ Joer ënnerschriwwen ginn.

Am September war Gebai du geraumt an Federatioun huet de Schlëssel vum Gebai kritt. Opzeechnen an d'Opmoossen vum Gebai esou wéi Infoen iwert Mise en sécurité an Mise en conformité ass dunn vum

Büro HBE duerchgefouert ginn. No de Gemengewahlen am Oktober 2017 huet den CEX eng Entrevue mam neie Schäfferot vun der Gemeng Woltz ugefrot. No där Reunioun sinn de 16. Januar 2018 Sanéierungsaarbechten, déi mir selwer maache mussen, lassgaangen. Bis elo hu mir zu 3 ca 3500 Stonnen do geschafft. Di 1. Etage krut vu Schüler aus dem Nordstadlycée ee neie Look. A weider geet et. E flotte Projet.

Merci all de Partner a Sponsoren, déi dëse Projet mat begleeden. Di offiziell Ouverture mat Invitéeën ass de Samschdeg, 21. März 2020.

**Ouverture fir de Public
ass den 22. März 2020
vun 10:00 bis 18:00 Auer**

Den 31. Juli hate mir heigen Besuch am zukünftige Pompjeesmusée vum Lëtzebuenger Pompjeesverband.

Mme Innenminister Taina Bofferding, den Här Alain Becker vum Ministère, den Generaldirekter vum CGDIS Här Paul Schroeder, de Buergermeeschter vu Woltz den Här Fränk Arndt mat Leit aus dem Gemengesekretariat waren sech Arbecht vun der Muséeéquipe surplace ukucke komm.

Et huet ons gefreet fir ee Feedback kritt ze hunn. Et war fir ons eng grouss Ei'er.



Pèlerinage Notre Dame de Fatima

Ascension 2019



Fête du Genêt 2019

Intronisation de la reine



Fête du Genêt 2019

Corso du Genêt



Invitation

Journée & Fête des 60 +

Le collège échevinal de la commune de Wiltz en collaboration avec la commission consultative de l'égalité des chances et de la solidarité sociale, vous invite cordialement à participer à la

Journée & Fête des 60+

qui aura lieu

le vendredi, 4 octobre 2019 de 12h00 à 16h30

au Hall polyvalent «Am Pëtz» - Weidingen.

Réservation obligatoire (jusqu'au 27 octobre 2019)

Tél.: 95 99 39 1

E-mail: biergeramt@wiltz.lu

Au programme:

12h00: Accueil et apéritif

12h20: Mot de bienvenue

12h30: Déjeuner servi à table

«Zopp, Hâm, Speckgromperen & Zalot,
Kaffi & Toart»

14h00 - 16h30:

**Thé dansant et animation musicale
avec Rol Gieres & Marion Welter**

Tombola gratuite



Klassentreffen des Jahrgangs 1943

Bei herrlichem Sommerwetter trafen sich die ehemaligen Schülerinnen und Schüler des Jahrgangs 1943 aus Wiltz in ihrem Heimatort.

Empfangen wurde die muntere Schar von Schöffe Patrick Comes im „Rittersaal“ des Wiltzer Schlosses, wo auf das Wiedersehen mit einem „Patt“, angeboten seitens der Gemeindeverwaltung angestossen wurde. Schöffe Patrick Comes zeigte sich erfreut, dass sich die ehemaligen Wiltzer stets gerne in Ihrer Heimatstadt treffen, da auch eine Reihe von ihnen seit langen Jahren nicht mehr in Ihrer Heimatstadt wohnen.

Er erläuterte die laufenden Projekte, die Wiltz ein neues, modernes Outfit geben werden und erwähnte auch jene, die bereits abgeschlossen sind.

Er wünschte allen Anwesenden, dass sie sich immer gerne an ihre Heimatstadt erinnern, in der sie ihre Kindheit verbracht haben.

Nach dem Begrüssungstrunk stand im Hotel-Restaurant „Beim Schlass“ ein erlesenes Mittagessen auf dem Programm.

Mit dem Austausch alter Erinnerungen konnte der Nachmittag bei guter Laune zum Ausklang kommen. Alle waren sich jedenfalls einig, sich von nun an jedes Jahr in Wiltz wieder zusehen.



90. Geburtstag - Frau Weis-Wolter

Im Mai gab es in Roullingen einen besonderes Jubiläum zu feiern: im Namen der Gemeinde Wiltz gratulierten Schöffe Albert Waaijenberg und Bürgermeister Fränk Arndt Frau Julie Weis-Wolter zu ihrem 90. Wiegefest und überreichten bei dieser Gelegenheit einen Blumenstrauß.

Frau Weis-Wolter lebt seit ihrer Geburt am 17. Mai 1929 in ihrem Heimatdorf. Im Alter von 25 Jahren heiratet sie den zwei Jahre älteren Jean Weis. Ihr Ehemann stirbt leider

viel zu früh im Jahre 1968. Aus ihrer Ehe gingen drei Kinder hervor: Maggy, Astrid und René.

Frau Weis-Wolter ist die derzeit älteste Einwohnerin des Dorfes, erfreut sich bester Gesundheit und erzählt gerne von früher.



Geburtstage im Centre Geenzebléi

Im Rahmen einer sympatischen Geburtstagsfeier im „Centre Geenzebléi“ in Wiltz, beglückwünschte neulich Jean-Paul Huet Präsident der Amicale „Les amis de la maison de Retraite Wiltz“ derer Bewohner die in den Monaten April, Mai und Juni 2019 ihren Geburtstag feiern konnten eingeladen, um mit einem Glas Sekt auf weitere gesunde Jahre anzustoßen.

Diesen Glückwünschen schloss sich Direktorin Evelyne Plawny, Hauswirtschaftsleiterin Anne Muller, sowie das gesamte Pflegepersonal gerne an.

Gefeiert wurde bei Kaffee und Kuchen. Zusammen wurde ein schöner Nachmittag bei passender Musik

verbracht, und für die nötige Stimmung war bestens gesorgt.

Mit Blumen wurden geehrt: Ginette Kinnen-Hoffmann (63), Thérèse Françoise De Rose-Thomas (65), Marianne Scheer-Hutmacher (70), Micheline Neissen-Origer (74), Marie-Josée Schneider-Grettnich (76), Christine Flick-Geditz (79), Marie-Thérèse Gremling-Thurmes (79), Jean-Marie Remy (79), Erna Graas-Reuter (80), Emilie Martin-Peiffer (80), Elise Sabus (81), Margot Agnes Colling (82), Claire Cuignet-Delcourt (82), Marie-Josée Duton-Schartz (82), Antoine Hubsch (82), Léonie Schmitz-Krausch (83), Anna-Louise Schweig-Günther (83), Edmond Turpel (83), Marie Françoise Feller-Bourckel (84),

Ernest Koch (84), Elsie Urbé-Heinz (85), Eve Heusbourg-Milbert (86), Ernest Pleger (86), Jean Reuter (87), Georgette Fischbach-Guth (88), Martin Mander (88), Léonie Fretz-Lullingen (89), Elise Kauth-Lallemand (89), Aloyse Welter (89), Maria Wolter-Jaas (89), Marie Pauline Graffé-Stroesser (91), Marie Meyers-Bleser (92), Aloyse Schaeffer (92), Suzanne Roemer-Klosen (94) und Marcelle Kneip-Fautsch (97).

Seitens der Gemeinde in Vertretung von Schöffe Patrick Comes wurde den beiden Jubilarinnen Marguerite André-Schartz und Marie Backes-Lanners für ihren 90 Geburtstag eines schönes Blumenarrangement überbracht.



25 Jahre Velo Wooltz

25 Jahre Radtour Edy Schütz



Bereits zum 25. Mal startete am 4. August die Radtour Edy Schütz in Wiltz.

Im Schulhof der Grundschule Millermoaler in Wiltz wurde am Sonntagmorgen um 9:00 Uhr der offizielle Startschuss gegeben.

Auch in diesem Jahr nahmen zahlreiche begeisterte Radfahrer unter besten Wetterbedingungen teil.

Dem Radsportler Edy Schütz, der diesmal leider nicht selbst an der Tour teilnehmen konnte, wurde im Namen des Vorstandes von „Velo Wooltz“ sowie der Gemeinde Wiltz ein Willkommensgeschenk überreicht.

Der ehemalige Straßenradrennfahrer und Etappengewinner der Tour de France 1966 Edy Schütz verbrachte seine Wochenenden in der „Schleif“. Drei passionierte Radfahrer aus Wiltz

verabredeten sich regelmäßig mit ihm zur gemeinsamen Ausfahrt in Luxemburg und sogar in Frankreich. In den Jahren 1993/94 kam ihnen die Idee, eine Tour durch Luxemburg zu veranstalten. Aus dieser Idee entstand 1994 der Verein „Velo Wooltz“, der zum Zweck hatte, den Radsport zu fördern. Die erste Tour fand im August 1995 unter dem Namen „Randonnée Edy Schütz“ statt. Drei verschiedene Strecken über 70, 110 und 140 km wurden angeboten. Auch damals waren schon einige Höhenmeter zu meistern.

Die heutige Tour wird seit 2013 unverändert in drei Etappen gefahren, sodass in der bis zu 207 km und 3750 Höhenmeter gefahren werden. Die „große“ Tour wurde in diesem Jahr von 30 Fahrerinnen und Fahrern bewältigt. Seit Bestehen der Radtour Edy Schütz beteiligten sich jährlich zwischen 289 und 325 begeisterte Radfahrer.



Edy Schütz, geboren am 15. Mai 1941 in Tétange, feierte dieses Jahr seinen 78. Geburtstag.

Bis zum Gewinn der Königsetappe des Tour de France 2006 nach l'Alpe d'Huez durch Fränk Schleck war Edy Schütz der letzte luxemburgische Radrennfahrer, der eine Etappe der Tour de France gewonnen hatte. Im Jahre 1966 gewann er die Königsetappe in Chamonix vor dem Radfahrer Poulidor. Drei Mal gewann er die Tour de Luxembourg, fuhr die Giro d'Italia, Flèche du Sud und die Österreichtour.

Der Randonnée Edy Schütz, die seit 25 Jahren in Wiltz startet, hat er jedes Jahr mit reger Begeisterung beigewohnt.



Stage vum FC Wooltz 71 zu Zavidovici

27. Juli - 1. August 2019

Den Trainer Dan Huet: „Een an allen Hisiichten erfollgräiche Stage“

Nom Stage a Bosnien hott eisen Trainer Dan Huet a sengem Rapport geschriwwen:

„Deen 27. Juli hu mer eis zesummen op de Wee a Richtung Zavidovici (Bosnien) gemaach, fir eis während 6 Deeg mat Hëllef vun engem flotten an intensiven Auslandsstage ideal op eist Championnat virzebreen. 21 Spiller, 4 Traineren, 1 Kiné an 1 Betreier hott déi sportlich Délégatioun gezeelt, dobäi koumen ewer nach eng Parti Memberen aus eisem Club (wéi z.B. de President, de Jugendkommissiounspresident an de Jugendkoordinator), souwéi etlich trei Supporter vum FC Wooltz 71. Während deene 6 Deeg hu mer 6 Trainingséancen ofgehalen an 3 Matcher gespilt, woubäi hei mat Sécherheet de Match géint FK Sloboda Tuzla aus der éischter bosnischer Liga ervirzeheewen ass. Deen 28. Juli hu mer deen éischte Match (2x30')

mat 2-1 géint NK Krivaja Zavidovici gewonnen, ee Match bei deem alleguer eis Spiller mindestens 30' zum Asaz komme sënn an de Ben Biver déi 2 Goaler geschoss hott.

Deen 30. Juli hu mer eise ‚match phare‘ (2x45') géint FK Sloboda Tuzla virun enger ganz flotter Kuliss vu ronn 350 Zuschauer gespilt an dee mat 4-2 gewonnen. An der Halbzeit stung et schonn 3-0 durch 2 sehenswäert Goaler vum Edis Osmanovic an 1 Goal vum Ben Biver. De Christopher Verbist konnt ronn 10' no der Paus op 4-0 eropsetzen, éier de Géigner an de Schlussminuten nach eemol duerch 2 Goaler op 4-2 erukommen ass, ewer trotzdem d'Schlussresultat nik méi zu senge Gonschte konnt verbesseren. Dëse Match war sécher ee vun de Héichpunkter vun dësem Stage, wann nik sougoar vun der ganzer Preparatioun.

Dee letzte Match (2x30') hu mer dann deen 31. Juli mat 3-1 géint NK Zepce verluer, wou eise Spiller

däitlich d'Middigkeit vun deene letzten intensive Deeg ofzegesi war. De Christopher Verbist hott hei den zwëschenzäitlichen Ausgleich (1-1) per Fräistouss geschoss.

Als sportliche Staff wollte mer ewer poar Mercië lassginn fir dee flotte Stage, dee mer a Bosnien konnte verbréngen:

- deen 1. Merci geet un allegoar déi, déi eis dëse Stage erméiglicht hunn, d.h. eisem President Michael Schenk an deene restliche Verantwortliche vum Club, de Responsabelen vun der Gemeng Wooltz an der Gemeng Zavidovici
- deen 2. Merci geet un de Ferid Hodzic, deen eis während 6 Deeg ronderëm d'Auer betreit hott an eis mat Rot an Dot souwuel am Virfeld, wéi och op der Plaz selwer ëmmer zur Säit stung
- deen 3. Merci geet un de Lisch Christian a säi Fils Daniel, souwéi un den Humblet Eddy, déi d'Rees vun 1.600 km mat der Camionette an Ugrëff geholl hunn, fir datt mer eist Material sur place haten, woubäi déi restlich Participanten vum Stage mam Fliger vu Frankfurt/Hahn op Tuzla (BIH) geflu sënn.
- dee letzte Merci geet un allegoar déi anner, déi jiddereen a sénger Tâche durch ee professionellt Verhalen zu engem an allen Hisiichten erfollegräiche Stage verhollef hunn.

Mir blécke mat Freed an nëmmen positiven Andréck op eise Stage a Bosnien zrëck, ee Stage deen eis d'Méiglichkeit geboden hott souwuel sportlich, mee virun allem mënschlich méi no zesummen ze réckelen. Mir erhoffen eis heiduerch virun allem a méi schwéieren Zäiten zesummen ze stoen an eis géigesäitig ze ënnerstëtzen, sou wéi mer dat vun de bosnische Bierger a Leit zu Zavidovici, déi zu all Moment fein an hëllefsbereet waren, virgelieft kruten.“



DO IT YOURSELF FESTIVAL

En Dag vum Léieren,
Entdecken an Deelen

une journée
de l'apprentissage,
de la découverte et du partage

Tauscheck
inkl. Schoulmaterial!
bourse d'échange
incl. matériel scolaire !

Essen a Gedrénks
collations et boissons

Repair Café

08.09.2019
10:00-18:00



Amphitheater
vum Weeltzer Schlass
{Château de Wiltz}

www.diyfestival.lu
transitionnord@cell.lu



mat der Ennerstëtzung vum
avec le soutien du



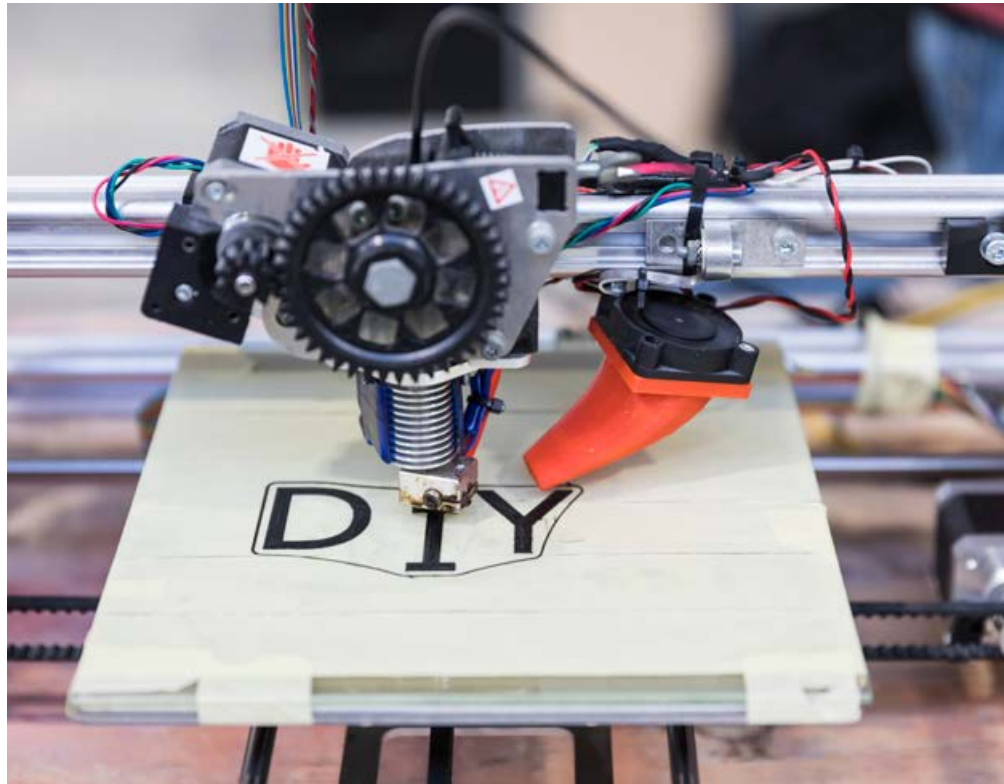
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

3. Editioun vum Do-It-Yourself-Festival Ardennes

Den Do-It-Yourself Festival Ardennes geht an déi 3. Ronn. Stéchdatum ass den 8.9.2019 am Amphitheater vum Wëlzter Schlass. D'Organisatioun gëtt iwwerholl vum Transition Nord -Grupp mat der grousser Ënnerstëtzung vun der Gemeng Wooltz, Coopérations, dem CIGR Wiltz Plus, dem CELL (Center for Ecological Learning Luxembourg) an dem Naturpark Öwersauer.

DIY-Festival, waat ass daat a waat geschitt do? Et geht drëms Kompetenzen ze vermëttelen fir Nätzleches erëm selwer a méi autonom hierzestellen, alldeeglechen Know-How a punkto Ernährung, Stockage, Upcycling, Weiderverwäerten vuneneen ze léieren, d'Wëssen vun Generatiounen zesummen ze bréngen an Netzwierker ze schafen fir eng méi widerstandsfäeg Gesellschaft opzebauen. An enger lockerer Atmosphär mat Gedréns an engem fräie Snack-Buffer kéint Dir lech tëschent 10.00 bis 18.00 Auer iwwer verschidden Themen ronderëm d'Nohaltegkeet informéieren oder bei enger ganzer Reih Atelier'en selwer Hand uleeën. Dëst ass alles méiglech ouni e Su an der Täscher ze hunn - et ass e gratis Festival.

Den Tauscheck „Free your stuff“ ass och dëst Joer spezifesch op d'Schoulsaachen fokusséiert, awer net nëmmen. Dir kënnt hei Géigestänn (z.B. Kleeder, Deko, etc.) ofginn oder austauschen, déi net méi vun Iech gebraucht oder gewollt ginn, déi awer nach an engem gudden Zoustand sinn, dass aner Leit nach Freed dru kënnen hunn. Op dës Manéier kënnen engersäits Offall an anerersäits Produktiounskäschten (Energie, Matière première, Suen) fir nei Géigestänn hierzestellen reduzéiert ginn. Bréngt also selwer déi (Schoul-) Saachen op den DIY-Festival mat, déi



bei Iech doheem net méi gebraucht ginn an huelt Iech (och ouni eppes dohin ze leeën) dat wat Dir kënnt gebrauchen.

Och dëst Joer gëtt erëm e „Repair Café“ ugebuede. Bréngt Är futtis Saachen mat fir flécken ze loosse a selwer Saache flécken ze léieren. Dëst ka vum futtissen Toaster, iwwer de Laptop bis zu engem Lach am Velospneu oder an der Box alles sinn. Informéiert Iech am Viraus wéi eng Handwierker wäerten präsent sinn, fir ze wëssen wat Dir alles kënnt gefléckt kréien.

Méi detailléiert Informatiounen fannt Dir no an no um Facebook Event „DIY-Festival Ardennes 2019“ vun Transition Nord an op der Internetsäit www.diyfestival.lu. Froe kënnt Dir och direkt per Email un transitionnord@cell.lu stellen.

Hutt Dir Loscht selwer en Atelier oder Infostand unzebidden?

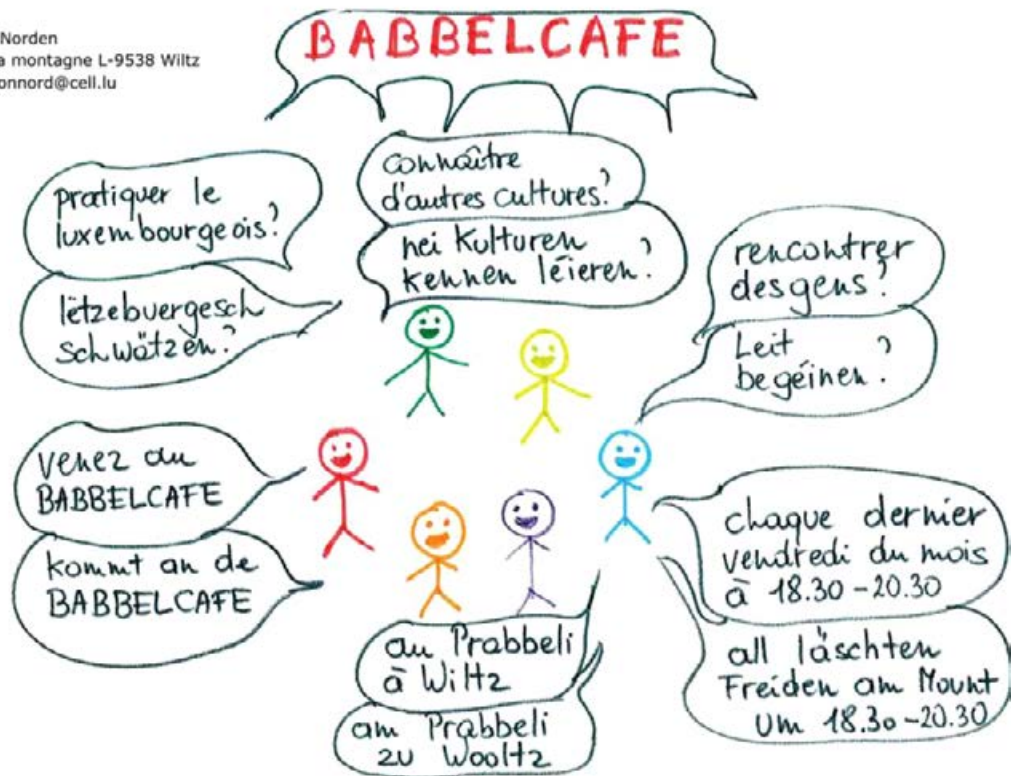
Weist Dir anere Leit gäre wat Dir gutt kënnt oder wëllt Dir bei der Organisatioun an/oder um Dag selwer eng Hand mat upaken?

Mir freeën eis wann Dir Iech mellet!

Well dëst ass e Festival vun de Leit fir d'Leit.

E-Mail: transitionnord@cell.lu
www.cell.lu
Tel.: (+352) 89 93 31 1
(Naturpark Öwersauer)

Org.: Transition Norden
Adr.: 8, rue de la montagne L-9538 Wiltz
Contact: transitionnord@cell.lu



City-Workshop: Développement Durable

Entrée Gratuite

26.09.19
22.10.19
19.11.19
toujours à 18:00 h

Open Space avec l'information sur la durabilité: Partagez vos idées, soucis et besoins

Rencontrez et discutez avec d'autres personnes de la région

En savoir plus sur les obstacles d'une vie durable et sur les moyens de les surmonter

Partagez vos expériences et comment vous lancer dans une vie plus durable.

Prabbeli Wiltz

Inscrivez-vous maintenant!

Email: reconomywiltz@cell.lu

Reconomy
wiltz

04/09/2019 | 19h00

Maker Mittwoch - CoLab

Lieu | Ort: Campingstrooss 10
Org.: CoLab
E-mail: sarah@colab.lu
www.colab.lu

05/09/2019 | 19h00

Transition Nord Meeting

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
Org.: Transition Nord
E-mail: transitionnord@cell.lu
www.cell.lu

06/09/2019 | 18h00

Maart a Musik

Lieu | Ort: Amphithéâtre
Org.: Naturpark Öwersauer
Tél.: (+352) 89 93 31 1
E-mail: info@naturpark-sure.lu
www.naturpark-sure.lu

08/09/2019 | 10h00

Do it yourself Festival

Lieu | Ort: Amphithéâtre
Org.: Transition Nord
Tél.: (+352) 89 93 31 220
E-mail: transitionnord@cell.lu
www.cell.lu

14/09/2019 | 11h00

Freestyle Day – Maach mat!

Lieu | Ort: Kaul, Skatepark
Org.: Jugend bureau Eislek
Umellen bis den 06.09.2019
Tél.: (+352) 621 781 057
E-mail: jugendbureau@cooperations.lu

20/09/2019 | 16h00

**Porte Ouverte
Dëschtennis Wooltz**

Lieu | Ort: Tennishall, Campingstrooss
Org.: DT Espoir Wiltz
E-mail: akoob@pt.lu

20/09/2019 | 19h00

MF Wooltz - Clubhausowend

Lieu | Ort: Lameschmillen
Org.: Motofrënn Wooltz
Tél.: (+352) 691 454 477
E-Mail: mfwooltz@yahoo.de

20/09/2019 | 17h00 – 01h00

Summer Closing After Work

Lieu | Ort: Château
Org.: EDMA Events & More

21/09/2019 | 13h30 – 20h00

FOYER'S Trophy

Course VTT pour jeunes cycliste

Lieu | Ort: Kaul, Wiltz
Org.: Velo Woolz
https://velowoolz.lu

21/09/2019

**Duerffest zu Rulljen
mam Rol Gierres**

Lieu | Ort: Ranch Moot, Roulligen
Org.: Jeunesse Rulljen
Tél.: (+352) 621 206 651

26/09/2019 | 18h00

City-Workshop: Nohaltegkeet

Open Space mat Informatiounen
zum Thema Nohaltegkeet!

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
Org.: Reconomy Wiltz
E-mail: reconomywiltz@cell.lu
www.cell.lu

27/09/2019 | 18h30

Babbelfest

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
Org.: Transition Nord
E-mail: transitionnord@cell.lu
www.cell.lu

29/09/2019 | 11h00

Heerstfest zu Eeschwëller

Lieu | Ort: Centre culturel Eschweiler
Org.: Chorale Eschweiler
Tél.: (+352) 691 954 444
http://chorale.eschweiler.lu

02/10/2019 | 19h00

Maker Mittwoch - CoLab

Lieu | Ort: Campingstrooss 10
Org.: CoLab
E-mail: sarah@colab.lu
www.colab.lu

03/10/2019 | 19h00

Transition Nord Meeting

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
Org.: Transition Nord
E-mail: transitionnord@cell.lu
www.cell.lu

03/10/2019 | 16h00

04/10/2019 | 08h00

Kannersecondhand

Lieu | Ort: Home St. Sébastien
Org.: Fraen a Mammen Wooltz
Tel.: (+352) 691 507 582
E-Mail: chantroemer@yahoo.de

04/10/2019 | 20h00

Brandbau Salon: 5K HD

Lieu | Ort: Brandbau
Org.: Coopérations
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.prabbeli.lu

06/10/2019 | 17h00

Concert – Wiener Bonbons

Lieu | Ort: Eglise Eschweiler
Org.: Chorale Ste Cécile Eschweiler
Tél.: (+352) 691 954 444
http://chorale.eschweiler.lu



14^e

MARCHE POPULAIRE IVV WILTZ

Sonntag | Dimanche 20/10/2019

Strecken | Distances: 6 km (accessible aux poussettes | Kinderwagen geeignet)
& 12 km (7h00 – 14h00) & 20 km (7h00 – 13h00)

Zielschluss | Dernière arrivée: 17h00

Start & Ziel | Départ & arrivée: **Hall sportif**, avenue Nicolas Kreins

Animation musicale

Auskunft | Information: **Syndicat d'Initiative Wiltz**

Tél.: (+352) 95 74 44 | E-mail: info@touristinfowiltz.lu

Hunde sind willkommen | Les chiens sont les bienvenus



www.touristinfowiltz.lu

11/10/2019 | 20h30

Concert - Next.Ape

Lieu | Ort: Brandbau
 Org.: Coopérations
 Tél.: (+352) 95 92 05 1
 E-mail: info@cooperations.lu
 www.prabbeli.lu

17/10/2019 | 20h00

Brandbau Salon: Jesca Hoop

Lieu | Ort: Brandbau
 Org.: Coopérations
 Tél.: (+352) 95 92 05 1
 E-mail: info@cooperations.lu
 www.prabbeli.lu

18/10/2019 | 19h00

MF Wooltz - Clubhausowend

Lieu | Ort: Lameschmillen
 Org.: Motofrënn Wooltz
 Tél.: (+352) 691 454 477
 E-Mail: mfwooltz@yahoo.de

20/10/2019 | 07h00

14^e Marche Populaire IVV Wiltz

Lieu | Ort: Hall Sportif, av. Nic. Kreins
 Org.: Syndicat d'Initiative Wiltz
 Tél.: (+352) 95 74 44
 E-mail: info@touristinfowiltz.lu
 www.touristinfowiltz.lu

22/10/2019 | 18h00

City-Workshop: Nohaltegkeet

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
 Org.: Reconomy Wiltz
 E-mail: reconomywiltz@cell.lu
 www.cell.lu

25/10/2019 | 18h30

Babbelfcafé

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
 Org.: Transition Nord
 E-mail: transitionnord@cell.lu
 www.cell.lu

25/10/2019 | 19h30

Kriminell Spuren duerch Äifel an Éislek

Lieu | Ort: Bistro Kaul
 Org.: Welubi & Bibliothéik Eschduerf
 Tél.: (+352) 661 591 211
 E-mail: bib.eschdorf@gmail.com
 www.welubi.lu

26/10/2019 | 20h00

Brandbau Salon: Sascha Ley & Laurent Payfert - CD Release

Lieu | Ort: Brandbau
 Org.: Coopérations
 Tél.: (+352) 95 92 05 1
 E-mail: info@cooperations.lu
 www.prabbeli.lu

Spiegelreflex- oder Systemkamera - Mehr Spaß am Fotografieren

Basis Fotografiekurs beim Wiltzer Fotoclub

September/Oktober 2019



Sie besitzen eine Spiegelreflex- oder eine spiegellose Systemkamera und möchten mehr als nur die Automatikprogramme benutzen?

Sie möchten ihre Fotokamera kreativer einsetzen, bessere Bilder fotografieren?

In diesem **Basiskursus** werden die wichtigsten Einstellungen und Begriffe erklärt; Blende, Belichtungszeit, Schärfentiefe, Bildaufbau usw. werden an Hand von zahlreichen Fotobeispielen erläutert.

Der Kursus findet an zwei Abenden im Clubraum des Wiltzer Fotoclubs (Keller der Villa Faber-Musikschule in der Rue Nic Kreins-Schoulberg in Wiltz) statt. Die beiden ersten Termine: Montag, **30. September und 7. Oktober** jeweils von 19 bis 21 Uhr. Ein dritter Termin wird mit den Teilnehmern vereinbart und findet in der Natur statt.



Der Kursus wird geleitet von Claude Windeshausen und findet in luxemburgischer Sprache statt. Teilnehmer jeden Alters sind willkommen. Bitte Kamera und Bedienungsanleitung mitbringen!

Anmeldung und Infos über Email: nmalget@pt.lu und Überweisung von 60 € auf das Konto des Wiltzer Fotoclubs

IBAN: LU10 0019 3600 0201 3000

BLZ: BCEELULL



Agenda

27/10/2019 | 11h00

Frendschaftseessen

Lieu | Ort: Ecole fondamentale Wiltz
Org.: Foyer de la femme
Tél.: (+352) 691 950 480
E-mail: jfellens@pt.lu

06/11/2019 | 19h00

Maker Mittwoch - CoLab

Lieu | Ort: Campingstrooss 10
Org.: CoLab
E-mail: sarah@colab.lu
www.colab.lu

07/11/2019 | 19h00

Transition Nord Meeting

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
Org.: Transition Nord
E-mail: transitionnord@cell.lu
www.cell.lu

09/11/2019 | 19h30

Concert gastronomique „we sing,... you listen, drink and eat“

Lieu | Ort: Ecole fond. Reenert
Org.: Chorale Ste Cécile
T. (+352) 691 354 404
E. henriette.schaeffer@icloud.com

09 & 10/11/2019 | 09h30 - 18h00

Exposition avicole internationale

Lieu | Ort: "Am Pëtz", Weidingen
Org.: Klengdéierenziichter Woltz
www.kleintierewiltz.info

09/11/2019 | 19h00

ASAD'S Fight Night

Lieu | Ort: Hall sportif Wiltz
Org.: Asad Gym Wiltz
E-mail: asadgymwiltz@hotmail.de

15/11/2019 | 19h00

MF Woltz - Clubhausowend

Lieu | Ort: Lameschmillen
Org.: Motofrënn Woltz
Tél.: (+352) 691 454 477
E-mail: mfwooltz@yahoo.de

16/11/2019 | 09h30

ChiCo - Children's Conference

Spiller, Theater & Diskussiounen
ronderëm d'Thema: Du bass wichtig!

Lieu | Ort: Forum Geesseknäppchen
Org.: Kannerbureau Woltz
Tél.: (+352) 95 92 05 96
E-mail: contact@kabu.lu
www.kabu.lu

Concert Gastronomique
„we sing,...you listen, drink and eat“

Chorale Municipale Wiltz

9. November 2019
19.30 h
FESTSALL
REENERT
WOLTZ

Amuse-Bouches
vum Restaurateur **YVES RADELET**

Chouer „Swing und sing durch die Welt“

Hauptplat: Lëtzebuurger Ham, réi a gekacht
mat senge Cruditéiten

Kleng Chouer-Ensemble a Soliste sangen
„Bohemian and other Rhapsodies“
Queen, E.Piaf, K.Weil, Lady Gaga, W.Houston

Kéis-Assortiment
vun der **FERME DE DRAUFFELT (Y. Raedet)**

Chouer „Wäin-Medley“

Dessert an „Open-End“

Crémant a Wäin vum Domaine H. Ruppert

Concert mam Menu 30 € (ouni Gedrecks)
Umeldung duerch Iwwerweisung vun
30 €/Persoun bis de 15. Oktober
BCEE LU34 0019 3800 0244 8000
Info: henrietteschaeffer@icloud.com
oder ☎ 691 354 404

La Ferme DRAUFFELT
Ferme vun Henri Ruppert, Wiltz

Domaine Henri Ruppert

16/11/2019
22/11/2019 & 23/11/2019
Theater – Oh du helleg Nuecht...

Lieu | Ort: Ecole fond. Reenert
Org.: Weeltzer Theaterfrënn Asbl

23/11/2019 | 14h00
& 24/11/2019 | 14h00

Adventsbar

Lieu | Ort: Home St. Sébastien
Org.: Fraen a Mammen Wooltz
Tél.: (+352) 691 507 582
E-mail: chantroemer@yahoo.de

25/11/2019 – 20h00

Digital Fotoshow Geenzefest 2019

Lieu | Ort: Cinéma Prabbeli
Org.: Fotoclub Wooltz
Tél.: 95 76 63

29/11/2019 | 18h30

Babbelfest

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
Org.: Transition Nord
E-mail: transitionnord@cell.lu
www.cell.lu

29/11/2019 | 20h00

**Brandbau Salon:
Jean Michel Blais**

Lieu | Ort: Brandbau
Org.: Coopérations
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.prabbeli.lu

30/11/2019 | 15h00

**Dévoilement tableaux
"Richard Brookins"**

Lieu | Ort:
Musée sur la bataille des Ardennes
Org.: NLMA

30/11/2019 | 21h00

**Serge Tonnar & Legotrip
at Brandbau!**

Lieu | Ort: Brandbau
Org.: Coopérations
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.prabbeli.lu

30/11/2019 | 21h00

**November Madness
mam DJ DEE!**

Lieu | Ort: Hall "Am Pëtz" Weidingen
Org.: EDMA Events & More

01/12/2019 | 13h00

Marché de Saint Nicolas

Lieu | Ort: Amphithéâtre
Org.: Syndicat d'Initiative
Tél.: (+352) 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu
www.touristinfowiltz.lu

01/12/2019 | 15h00

Cortège de Saint Nicolas

Org.: Œuvre de St Nicolas

04/12/2019

Maker Mittwoch - CoLab

Lieu | Ort: Campingstrooss 10
Org.: CoLab
E-mail: sarah@colab.lu
www.colab.lu

05/12/2019 | 19h00

Transition Nord Meeting

Lieu | Ort: Ciné Café Prabbeli
Org.: Transition Nord
E-mail: transitionnord@cell.lu
www.cell.lu

07/12/2019 | 17h00

**Afterwork Hütengaudi Party
Après-Ski Musik**

Lieu | Ort: Terrain "Am Pëtz"
Org.: FC Wiltz 71
E-mail: info@fcwiltz.com
www.fcwiltz.com

13/12/2019 | 17h00

Marché de Noël

Lieu | Ort: Château de Wiltz
Org.: Syndicat d'Initiative
Tél.: (+352) 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu
www.touristinfowiltz.lu

14/12/2019 – 22/12/2019

**Exposition – 75. anniversaire
de la Bataille des Ardennes**

Lieu | Ort: Château de Wiltz
Org.: Cercle philatélique Sophia Wiltz
Tél.: (+352) 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu
www.touristinfowiltz.lu

15/12/2019 | 17h00

**Inauguration d'une plaquette
de la 28^e Division Infanterie US**

Lieu | Ort: Villa ADLER, rue du château
Org.: NLM / MNB
E-mail: info@nlm.lu
www.nlm.lu

16/12/2019 | 10h00

**Cérémonie de Commémoration
au Mémorial Schumanns Eck**

Lieu | Ort: Schumanns Eck
Org.: NLM

21/12/2019 | 16h00

Wanterfest - Rulljen

Lieu | Ort: Ranch
Org.: Jeunesse Rulljen
E-mail: info@jeunesserulljen.lu

2019 - WOOLTZ

LIVE AN OPEN AIR ERLIEWEN



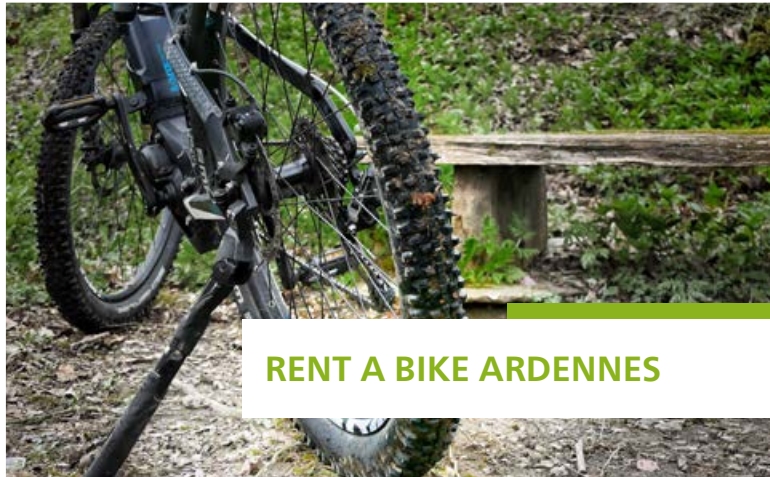
07/09/2019
MAART A MUSIK



08/09/2019
DO IT YOURSELF FESTIVAL



20/10/2019
MARCHE POPULAIRE IVV



RENT A BIKE ARDENNES



01/12/2019
CORTÈGE DE ST NICOLAS



13/12/2019
MARCHÉ DE NOËL